

LOW PREVALENCE HIGH CONCERN

低感染由關懷愛滋開始

CONGRATULATIONS
on the **20th** Anniversary
of AIDS Concern

from



岡本OK



20th
AIDS CONCERN
關懷愛滋





「關懷愛滋」

與您攜手邁進二十載

目錄

Contents

關於「關懷愛滋」 願景及使命 About AIDS Concern Vision and Mission	4
香港特別行政區政務司司長獻辭 Message from the Chief Secretary for Administration	5
「關懷愛滋」的支持者 AIDS Concern's Distinguished Supporters	6
「關懷愛滋」發展里程 AIDS Concern's Milestones	7
所獲認可及嘉許 Recognition	9
主席報告 Chairperson's Report	11
義務司庫財政報告 Treasurer's Report	12
行政總監報告 Chief Executive's Report	13
組織架構 Organisation Chart	15
工作範圍 About Our Work	16
「關懷愛滋」2009/10年度大事回顧 AIDS Concern's Major Events 2009/10	26
財務報告 Financial Report	31
鳴謝 Acknowledgement	47
支持者訊息 Message of Support	55
香港愛滋病病毒感染及愛滋病數字 縮寫 HIV/AIDS Statistics in Hong Kong Abbreviations	56
支持及捐助 Support us	57

關於「關懷愛滋」 About AIDS Concern

「關懷愛滋」於1990年成立，是本港首個關注愛滋病並提供有關服務的非政府組織。「關懷愛滋」由一群來自不同背景的熱心志願者所創立，目的是提升愛滋病病毒感染者的生活質素及遏止愛滋病病毒擴散。

邁向20週年，我們掌握了更多對愛滋病流行程度及演變的知識，並以各種創新手法推動及鼓勵有關社群積極參與。我們堅信要有效阻止愛滋病病毒大幅擴散，必須與最易受感染的社群建立緊密聯繫，並提供直接預防工作。既然本港愛滋病病毒感染主要透過性接觸傳播，我們就要正面應付，推出切合需要的預防計劃。成立至今，我們開展了一系列提倡性健康的介入服務，鼓勵性活躍的人士透過使用安全套、減少性伴侶及主動接受愛滋病病毒抗體測試與治療等，減低受愛滋病病毒或其它性病感染的風險。

二十年來，我們深深體會到對抗愛滋病所面對的最大障礙，乃人們強加於此病的各種標籤及成見。這些偏見及標籤往往令受病毒影響的人士，因害怕被歧視而採取逃避或否認的態度，從而滋長恐懼，直接影響他們的生活。若大家對愛滋病採取開明及接納的態度，可讓我們更容易接觸到那些極需要協助及支援的人士，令有需要的人能及時接受測試與治療，亦可防止他們在不知情之下令其他人受感染。

我們應幫助社群以積極的態度去面對自身的性健康問題，不再因畏懼被譴責而逃避。

我們的願景

我們的願景，是成為為香港最受愛滋病病毒影響的社群提供性健康服務的領導機構；並針對社會對愛滋病病毒感染者及受病毒影響人士的標籤，進行有效的反標籤運動。

我們的使命

我們的使命，是為香港最受愛滋病病毒影響的社群，提供針對性的預防及照顧，從而把香港愛滋病病毒的流行程度維持於低水平；並減輕社會對愛滋病及受影響社群的標籤。

Founded in 1990, AIDS Concern was the first community responded to AIDS in Hong Kong. We started out as a small but enthusiastic band of volunteers, from a diverse set of backgrounds, who came together out of a common concern for the well-being of people living with HIV/AIDS, and a determination to prevent the disease from spreading.

We approach our 20th anniversary with a much more sophisticated understanding of how HIV epidemics evolve, and a track record of innovative community-based initiatives with more than a little creative flare. We understand that the key to preventing Hong Kong's AIDS problem from developing into a generalised epidemic is to work directly and collaborate with the communities that are most vulnerable to the disease. We believe that prevention should be both pragmatic and bold; it has to confront the fact that in the local context HIV is primarily sexually transmitted. We have developed a range of sexual health interventions targeting communities of sexually active individuals with a view to increasing condom use, reducing the number of sex partners and increasing access to testing and treatment services for HIV and other Sexually Transmitted Infections.

In the last 20 years we have learned that our biggest obstacle is the stigma attached to AIDS. Negative judgments about HIV/AIDS and the groups most vulnerable to infection have a direct impact on the lives of individuals and communities living with the disease. We have seen first hand how these biases result in concealment, denial and fear. If we could turn blame into acceptance we could more easily reach the people who need our services. We could ensure that those who need testing get it in time to receive effective treatment, and to prevent them from infecting others unknowingly. We should help create communities that deal with their sexual health problems rather than deny them for fear of recrimination.

Our Vision

Our Vision is to become Hong Kong's leading provider of sexual health services for the groups most vulnerable to HIV/AIDS, and the most effective campaigner against the stigma attached to both living with HIV/AIDS being vulnerable to infection.

Our Mission

Our Mission is to keep HIV prevalence in Hong Kong low through targeted prevention and care programmes for vulnerable communities, and to reduce the stigma attached to the disease and the communities most affected.

政務司司長獻辭

香港政府一直致力防範愛滋病病毒的傳播，減低感染率，並為愛滋病患者提供適切的治療和護理。

社會人士對愛滋病患者的支持和正面態度，有助預防愛滋病傳播，為受感染者提供優質治療。政府一直視「關懷愛滋」為並肩攜手的緊密夥伴，共同應對愛滋病患的挑戰。

1990年成立以來，「關懷愛滋」積極推動預防愛滋病和支援受愛滋病影響社群的工作，助人無數，成績斐然。「關懷愛滋」不遺餘力地倡導包容的社會，為受影響社群提供適切的防控，悉心照顧愛滋病患者。

我謹向「關懷愛滋」20年來的貢獻衷心致意，並期望與「關懷愛滋」繼續致力於防治愛滋病的工作。

The HKSAR Government is committed to reducing the spread of HIV and to providing appropriate treatment and care for HIV/AIDS patients.

Fostering a supportive environment and positive community response is undoubtedly the key to halting the spread of HIV infections and providing quality services to those affected.

We would not be able to achieve these goals without the support of non-governmental organisations that share the same vision. AIDS Concern is one of the Government's closest partners in responding to the challenges posed by HIV/AIDS.

Founded in 1990, AIDS Concern has achieved impressive results in developing a wide range of HIV prevention and support services for people most vulnerable to HIV/AIDS. It has worked relentlessly to advocate a stigma-free society, develop tailor-made interventions and undertake support activities to meet the needs of people living with HIV. This has helped to enhance their access to care and improve their quality of life.

I express my heartfelt thanks to AIDS Concern for its valuable contributions over the past two decades.

I also look forward to working closely with AIDS Concern in the fight against HIV/AIDS.

Message from the Chief Secretary for Administration



政務司司長 唐英年
Henry Tang
Chief Secretary for Administration

「關懷愛滋」的支持者

AIDS Concern's Distinguished Supporters

「關懷愛滋」贊助人

AIDS Concern's Patrons

唐英年先生	The Honorable Henry Tang Ying-yen, GBS, JP
霍麗絲小姐	Ms. Anne B. Forrest
賀智彬先生	Mr. James Haybyrne
何鴻榮博士(GBS)	Dr. Stanley Ho, GBS
陸恭蕙小姐	Ms. Christine Loh
馬登夫人(MBE, JP)	Mrs. Anne Marden, MBE, JP
馬世民先生(CBE)	Mr. Simon Murray, CBE
楊紫瓊小姐	Ms. Michelle Yeoh
阮偉文博士	Dr. Andrew S. Yuen

「關懷愛滋」大使

AIDS Concern Celebrity Ambassador

黃耀明先生	Mr. Anthony Wong
-------	------------------

「關懷愛滋」愛心之星

AIDS Concern Caring Star

容祖兒小姐	Ms. Joey Yung
-------	---------------

「蘭桂坊嘉年華 2009」主禮嘉賓

Lan Kwan Fong Carnival 2009 Guest of Honour

熊黛林小姐	Ms. Lynn Xiong
-------	----------------

「蘭桂坊嘉年華 2008」主禮嘉賓

Lan Kwan Fong Carnival 2009 Guest of Honour

張敬軒先生	Mr. Hin Cheung
-------	----------------

「蘭桂坊嘉年華 2009」慈善之星

Lan Kwan Fong Carnival 2009 Charity Star

謝婷婷小姐	Ms. Jennifer Tse
-------	------------------

「蘭桂坊嘉年華 2008」慈善之星

Lan Kwan Fong Carnival 2008 Charity Star

黃伊汶小姐	Ms. Emme Wong
-------	---------------

「關懷愛滋」2009年紅絲帶愛心大使

2009 Red Ribbon Caring Ambassador

尹子維先生	Mr. Terence Yin
-------	-----------------

「關懷愛滋」紅絲帶大使

AIDS Concern Red Ribbon Ambassadors

伍詠薇小姐	Ms. Christine Ng
黃偉文先生	Mr. Wyman Wong
馬德鐘先生	Mr. Joe Ma
深雪小姐	Ms. Zita Law
廿四味	24 Herbs
ALIVE	

董事局成員 (二零零九年九月 - 二零一零年八月)

Board of Directors (Sep 2009- Aug 2010)

主席	Chairperson
陳鉅鵬先生	Mr. Benjamin Chan
副主席	Vice-Chairperson
戴樂恆先生	Mr. John Dallaghan
義務秘書	Honorary Secretary
麥樂賢先生	Mr. Christopher Morley
義務司庫	Honorary Treasurer
楊鑑明先生	Mr. Roderic Yeung
其他成員	Other Board of Directors
何寶英博士	Dr. Amy Ho
古志耀博士	Dr. Stuart Koe
林廣樹先生	Mr. Symond Lam
林偉業先生	Mr. Stephen Lam
劉德輝教授	Prof. Joseph Lau
吳柏楠醫生	Dr. Bennie Ng
伍淑賢女士	Ms. Virginia Ng

「關懷愛滋」發展里程

AIDS Concern's Milestones

1990

為香港首間設立愛滋病輔導熱線的非政府組織

Launched Hong Kong's first non-governmental AIDS Helpline Service

1991

向愛滋病病毒感染者提供支援服務及到學校舉辦愛滋病教育講座

Began offering Support Services for People living with HIV/AIDS (PLHIV) and AIDS education talks in schools

1995

開展我們首個以同志社群為目標的外展預防項目

Started our first outreach AIDS prevention programme for the gay community

首次向中港邊境旅客傳遞愛滋病訊息

Held our first AIDS awareness campaign for Cross-Border Travellers

1996

為愛滋病病毒感染者提供『關懷專車』及『關懷靚湯』免費服務

Ride Concern Transport and Soup Delivery Service for PLHIV

1997

開始將外展預防服務推展至本地性服務行業

Started our outreach AIDS Prevention Programme targeting the local Sex Industry

1998

開展香港首個愛滋病病毒感染者的朋輩教育計劃

Began Hong Kong's first Peer Education Programme for PLHIV

1999

推行中港邊境旅客外展預防計劃

Launched our outreach Prevention Programme targeting Cross-Border Travellers

在政府愛滋病顧問局下推動成立男男性接觸者專責小組

Initiated the set-up of a Taskforce on Men who have Sex with Men (MSM) under the Government's Advisory Council on AIDS

管理香港愛滋病服務機構聯盟之社群策劃首輪運作

Managed Hong Kong's first Community Planning Process to determine prevention priorities

2000

協助成立本港首個由愛滋病病毒感染者組成的自助組織

Facilitated the establishment of Hong Kong's first formalized support group for PLHIV run by PLHIV themselves



2001

在男同志桑拿提供本港首個外展愛滋病病毒抗體測試服務

Launched Hong Kong's first outreach HIV antibody testing service in gay saunas

2002

開展一項對象為弱勢青少年社群的全新外展計劃

Began working with vulnerable youth

2003

與香港中文大學合辦以男男性接觸者為對象的研究項目，以評估透過互聯網為主的介入方式對預防愛滋病的成效

Began an intervention evaluation project with Chinese University to assess the impact of an internet-based prevention service targeting MSM

2004

於旺角區性服務場所開設第二間愛滋病病毒抗體測試站

Opened our second outreach HIV antibody testing service in the Mong Kok Brothel district

2005

與香港中文大學合作，開展一目標為跨境司機的自願性輔導及病毒測試外展項目，以研究此項目對司機行為的影響

Began collaboration with Chinese University to assess the impact of voluntary counselling and testing services on cross-border truck driver behaviour

2006

為男男性接觸者、性工作者及其顧客推行性病測試服務

Launched STI testing service for MSM, Sex Workers and their clients

在深圳成立第一個以針對娛樂事業工作者及顧客為主的愛滋病預防項目及教育中心，招募當地人為職員，負責外展工作、愛滋病病毒抗體測試服務與及朋輩教育計劃

Established our first HIV prevention programme & education center in Shenzhen targeting workers and patrons of the entertainment industry. Local staff members are recruited to deliver outreach activities, HIV antibody test and peer education programmes

2007

開始男男性接觸者互聯網外展工作

Launched Internet outreach programme targeting MSM

開展反標籤及反歧視計劃，及向大眾市民推出首個大型「反標籤及反歧視」宣傳運動

Launched agency's first Anti-stigma campaign targeting general population

2008

在旺角設立服務中心，為社群提供測試服務

Established a service centre in Mong Kok offering VCT service to the targeted communities

所獲認可及嘉許

Recognition

2009

「關懷愛滋」與蘭桂坊協會及岡本安全套合力創新健力氏世界紀錄「世界最大安全套馬賽克」，以喚起各界對愛滋病的關注。

AIDS Concern collaborated with Lan Kwai Fong Association and OKAMOTO INDUSTRIES (H.K.) LTD to create a Guinness World Record, "The Largest Condom Mosaic" to raise public's awareness towards HIV/AIDS.

行政總監黃慧筠小姐獲衛生署提名，代表香港出席由世界衛生組織西太平洋地區辦公室、聯合國開發計劃署、聯合國愛滋病規劃署舉辦之「衛生界別回應男男性接觸社群感染愛滋病病毒的技術性研討會」。

Our Chief Executive Miss Loretta Wong was nominated by the Department of Health as Hong Kong representative to attend WHO's technical consultation on HIV/AIDS among MSM co-organised by the Western Pacific Regional Office of the World Health Organization, the United Nations Development Programme and the Joint United Nations Programme on HIV/AIDS (UNAIDS).

2008

行政總監黃慧筠小姐獲美國領事館的邀請，出席由美國國務院主辦的國際交流團，考察美國多個州份的愛滋病工作。

Invited by the General Consulate of the United States, Our Chief Executive Miss Loretta Wong attended the International Visitor Leadership Programme organized by the US State Department to observe the AIDS programme in different states of the US.

青少年團隊的「高危青少年性健康推廣計劃」及與香港青少年服務處合辦的「錫晒你大行動－青少年外展性教育義工計劃」分別於香港社會服務聯會舉辦的「優質服務實踐分享會2008-2009－處理青少年有關性課題的服務」獲得提名。

Youth Team implemented two projects -- "At Risk Youth Sexual Health Promotion Programme" and "Kissing You Volunteers Programme" -- with the Hong Kong Children & Youth Services. These were nominated for "Good Practice 2008-2009 on handling Youth with sex related issues" under the Hong Kong Council of Social Service. The team made two presentations.

2007

行政總監黃慧筠小姐被本港各愛滋病服務組織推選為「香港愛滋病服務機構聯盟」主席，為加強會員機構間的溝通及倡議香港愛滋病病毒/愛滋病的政策問題作出領導性貢獻。

Our Chief Executive Miss Loretta Wong was elected as the Chairperson of The Hong Kong Coalition of AIDS Service Organizations (HKCASO), leading HKCASO to facilitate communication between its member agencies and to advocate on policy issues relating to HIV/AIDS in Hong Kong.

2006

青少年外展隊之朋輩計劃「錫晒你大行動」獲社會福利署頒發「最具創意獎」。

Our youth peer education "Kissing You Project" is awarded the "Creativity Award" from the Social Welfare Department.

男男性接觸者預防項目再次獲聯合國愛滋病規劃署列入「最佳實踐系列－愛滋病及男男性接觸者項目(亞洲及亞太區)」。

Our prevention programmes targeting men who have sex with men (MSM) is documented in "Best Practice Collection - HIV and MSM in Asia and the Pacific" by the Joint United Nations Programmes on HIV/AIDS (UNAIDS) again.



2005

跨境旅客、男男性接觸者與性服務從業員及其顧客等三項預防計劃被列入聯合國愛滋病規劃署著編「Technique and practices for Local Responses to HIV/AIDS」之示範項目，讓各國能按當地資源，設計切合所需的愛滋病項目。

Our prevention programmes targeting cross-border travelers, sex workers and their clients, and men who have sex with men are showcased in the UNAIDS Local Response Toolkit “Technique and practices for Local Responses to HIV/AIDS” as part of a worldwide effort to increase local capacity to respond to HIV/AIDS.

網上性健康遊戲獲 Human Rights Watch 前網站倡議者 John Emerson 表揚為出色的網上倡議項目之工具。

Our online safer sex education game is cited as an example of excellent internet activism by former Human Rights Watch web advocate John Emerson.

2004

董事局主席何式凝博士及關懷愛滋大使黃耀明先生同被選為紅絲帶中心及明報合辦之「0.2 - 愛滋病在香港二十年」難忘人物。

Our Chairperson Dr. Ho Sik Ying and celebrity Ambassador Mr. Anthony Wong were voted among the top ten most inspiring persons in Hong Kong's AIDS epidemic in a poll hosted by the Red Ribbon Centre and Ming Pao to commemorate 20 years of responding to AIDS in Hong Kong.

行政總監施文奇先生獲得「香港同志影展」頒發2004「玲瓏大獎」以表揚其對香港同志社群所作的貢獻。

Our Chief Executive Mr. Graham Smith was awarded the Prism Award from the Hong Kong Lesbian and Gay Film Festival in recognition of his service for the gay community.

2001

行政總監施文奇先生獲頒特區行政長官社區服務獎狀，以表揚他在對抗愛滋病工作的貢獻。

Our Chief Executive Mr. Graham Smith was awarded the Chief Executive's Commendation for Community Service in the Hong Kong Government's Annual Honours list in recognition of his contribution to the fight against AIDS in Hong Kong.

1999

性服務行業及男男性接觸者預防項目均被聯合國愛滋病規劃署挑選為預防介入工作典範，並獲編入其最佳實踐系列引為例子。

Our prevention programmes targeting the local sex industry and men who have sex with men are documented as examples of interventions that work in the first Summary Booklet of Best Practices published by the Joint United Nations Programme on HIV/AIDS (UNAIDS).

Chairperson's Report

我很高興告訴大家，「關懷愛滋」在2009/10年度履行了機構的使命，同時保持財政增長。去年，董事局雖通過了赤字預算，但經過我們的不懈努力，加上得到捐助者慷慨支持，2009/10年度最終錄得盈餘。在個別項目及整體服務目標方面，我們不但達標，而且有部份更比預期理想。詳情已載於這份年度報告內。

董事局很注重機構管治。我們每兩個月會檢視機構財政狀況，確保有足夠資源，而且調配得宜、有效率。我們檢討了人力資源管理系統，以後董事局也會發揮其監督職能，就此每年進行檢討。我們也通過了適用於董事局成員和職員的利益衝突政策。

董事局一直追求並實踐有關改善管治的措施，因此就企業管治表現進行了評估，發現推動發展的兩個關鍵就是風險管理及策略規劃與監督。董事局已成立委員會，率先在來年致力於風險管理。此外，我們與行政總監和她的團隊將一起檢討現行的五年策略，以確保計劃適時適度。

作為對預防愛滋病工作有前線經驗的愛滋病病毒感染者，我明白我們面對著艱鉅的任務。我相信要在未來的日子履行我們的使命，最重要是有計劃地擴展及創新。憑著我們致力預防和照顧工作的團隊、捐助者和社會的支持，我很有信心「關懷愛滋」已作好準備，帶領香港、珠三角地區，以至亞太區保持低愛滋病病毒感染率，創造支持環境。

最後，我要感謝全體職員、董事局成員、捐助者和支持者，他們的貢獻令「關懷愛滋」在2009/10年度的工作非常成功。

陳鉅鵬

I am delighted to report that in 2009/2010, AIDS Concern fulfilled its mission while remaining financially sustainable. Last year, the Board approved a budget deficit. But through our hard work and donors' generous support we arrived at an overall surplus by the end of 2009/10. We also met, and in some cases exceeded, our programme and service targets. You can find more details in this annual report.

The Board takes corporate governance seriously. Our bimonthly financial monitoring ensures that resources are generated and used both effectively and efficiently; we reviewed our human resources management system and it will be an annual exercise that the Board will oversee; we approved a Policy on Conflict of Interest that covers both directors and staff.

The Board has continued to identify and act on areas of governance for improvement. We conducted an assessment of our performance in corporate governance. Risk management and strategy, planning and monitoring have been identified as two key areas for development. The Board has already formed a committee to spearhead efforts in risk management in the coming year. In addition, together with the Chief Executive and her management team, we will review our current 5-year Strategic Plan to make sure that it is up-to-date and relevant.

As someone who is living with HIV and has front-line experience in HIV prevention, I understand the daunting task facing us. I believe meaningful expansion and innovation are the keys to fulfilling our mission in the years to come. I am confident that with the commitment of our dedicated staff and the continuing support from our donors and members in the community, AIDS Concern is poised to lead the way in keeping HIV prevalence low and creating a supportive environment for those at risk to HIV not only in Hong Kong, the Pearl Delta Region, but also in the Asia Pacific Region.

Last but not least, I would like to thank our staff, directors, donors and supporters for their contribution and assistance in making the work of AIDS Concern a success in the year 2009/10.

Benjamin Chan



Treasurer's Report

2009/10年度對「關懷愛滋」財政管理來說，是充滿挑戰的一年。去年董事局通過了赤字預算，而機構亦要面對由服務擴展所帶來的財政壓力，但經過全體員工的不懈努力，以及捐助者的熱心支持，我們得以在再次錄得盈餘的財政狀況下繼續履行使命。

本年度的總收入為港幣1,126萬元，總支出為港幣1,039萬元，而所得盈餘為港幣86萬元。

由於來自政府及私營機構的資助減少，本年度的總收入比上年度的港幣1,174萬元減少4%。機構雖仍然在擴展朋輩培訓、工作坊、反標籤項目及病毒測試各方面的服務，但在開源節流的前提下，本年度的總支出比上年度的港幣1,061萬元減少2%。

在盈餘方面，本年度的盈餘比上年度的港幣113萬元減少23%，但我們仍連續七年獲得盈餘。其主要原因是捐助者慷慨解囊，使本年度月捐計劃穩定增長，讓我們有穩健的財政收入。

本年度的累積盈餘為港幣849萬元，相對2008/09年度的累積盈餘港幣763萬元增長了11%。

整體而言，在董事局成員、支持者和工作人員的共同努力下，2009/10年度最終錄得穩健盈餘，令我們有足夠資源去擴大和發展不同的項目和服務。

董事局屬下的財務委員會，將繼續監察「關懷愛滋」的財政狀況，確保其運作和管理有成效、有效率，用得其所之餘又與機構的使命和策略一致，可持續發展。

楊鑑明

In terms of financial management, 2009/10 marks a challenging year for AIDS Concern. Last year, not only did the Board of Directors approve a deficit budget, we also faced the financial pressure brought by an expansion in our services. Even so, with the joint effort of our staff members and enthusiastic donors, we managed to record another year of surplus while fulfilling our mission.

The total income and total expenditure of the year were HK\$11.26 million and HK\$10.39 million respectively, resulting in a surplus of HK\$0.86 million.

Due to a funding reduction from the government and private organisations, the total income for the year fell by 4% to HK\$11.26 million (compared to HK\$11.74 million in 2008/09). Despite an expansion in peer training, workshops, anti-stigma project and testing services, the total expenditure decreased by 2% to HK\$10.39 million (compared to HK\$10.61 million in 2008/09) due to tapping new resources and economising on expenses.

Regarding the surplus for the year, it decreased by 23% when compared with last year (HK\$1.13 million). However, it still managed to extend our surplus record to 7 consecutive years. The main contribution to the record was donors' support to the Direct Dialogue Campaign, which brought us a steady income growth.

Together with a HK\$7.63 million surplus carried forward from last year, the cumulative surplus to be carried to next year is HK\$8.49 million and it represents a rise of 11% in 2009/10.

As a whole, with the concerted efforts of the Board, our supporters and staff, the financial year of 2009/10 recorded a healthy surplus, which enabled us to expand and develop our various programmes and services.

The Finance Committee under the Board continues to monitor and ensure that AIDS Concern's financial operation and management are effective, efficient, ethical, consistent with the organisation's values and strategies, and sustainable.

Roderic Yeung

行政總監報告

過去一年，「關懷愛滋」作出多方面嘗試，務求在愛滋病預防和照顧工作上不斷有新發展。在預防工作方面，我們透過不同外展模式，共接觸超過13,000社群人士，傳遞愛滋病/性病知識及推廣安全性行為。我們尤其在互聯網外展工作上投入更多時間和人手，在網上接觸的社群人士，由於他們很少在我們外展的場所出現，所以加強網上工作，有助拓寬網民接觸性健康資訊的渠道，並與網上當值的職員直接溝通。

為目標社群建立潛能是預防工作的重要一環，我們共培訓了65位朋輩義工，教授他們對愛滋病/性病知識，然後透過他們的人際網絡，接觸到3,200人，當中有些人前來使用我們的測試服務，其他則參與教育活動和聚會等。另外，我們已為3,758位社群人士提供性健康推廣工作坊。

提供資訊及教育，以減低對愛滋病的標籤及歧視，有助建立共融社會。在過去的一年，我們的反標籤宣傳運動共接觸及教育超過4,600中學和大專學生，以及公眾人士。除此之外，我們得到演說經驗豐富的愛滋病病毒感染者的幫助，出版了香港首本中文版《愛滋病病毒感染者公眾演說培訓手冊》，與本地及內地愛滋病工作者，分享在培訓感染者的公眾演說技巧經驗和心得。

在性健康推廣方面，「關懷愛滋」的愛滋病病毒及其他性病測試服務令超過2,000人了解有否受感染。我們的團隊及朋輩義工，在港九新界及深圳，合共派發了440,000份安全性行為錦囊和37,000份性健康資料小冊子。

我們亦不斷與香港、國內和亞太區的政府部門、非政府機構和社群組織合作，令更多人士和機構支持和參與愛滋病工作，另外亦啟發和鞏固雙方的潛能，交流工作經驗和技巧，讓愛滋病工作發展能更快速及成熟。

在2009年11月6日，我們聯同蘭桂坊協會和岡本安全套，開創健力士世界紀錄，創造全球最大安全套馬賽克，呼籲市民關注愛滋病。我們亦得到多個贊助商的支持，舉辦多個慈善活動。月捐計劃的支持者，在經濟不景的情況下，仍繼續支持「關懷愛滋」，讓我們能渡過財政赤字的危機，並

獲少量盈餘，我謹代表「關懷愛滋」向所有的贊助商和支持者致以萬分謝意！

在人力資源方面，我們遇到人手上的流失，所以在工作推行上有點吃力，幸好，「關懷愛滋」團隊有著堅毅的精神，透過各同事和義工們的努力工作，令我們制定的2008-2013年愛滋病工作五年策略能落實執行，而現在人手流失的情況亦穩定下來，我衷心感謝各人對「關懷愛滋」的貢獻，將愛滋病病毒維持在低水平。

「關懷愛滋」在2010年12月1日，便踏入二十周年了！我在1994年加入「關懷愛滋」當義工，1996年成為全職職員，在這十多年間，我看到「關懷愛滋」的茁壯成長、香港愛滋病工作多方面發展，越來越多市民、商業機構和團體支持我們，我們與政府的合作亦越趨緊密。我深信香港的愛滋病預防和照顧工作會繼續優化，並成為其他國家參考的典範。「關懷愛滋」會繼續在愛滋病工作擔當領導和先鋒的角色。你的支持和鼓勵，有助我們繼續前行！

低感染 由關懷愛滋開始！

黃慧筠



Chief Executive's Report

Last year, AIDS Concern made many attempts to ensure that our work in HIV prevention and care continued to make new development. We reached out to more than 13,000 community members through adopting different outreach methods, disseminating information of HIV/AIDS and STI, and promoting safer sex behaviour. We devoted more time and manpower to Internet outreach. The community members we reached on the Internet were less accessible in the venues we physically visited. Therefore, by expanding Internet outreach, we developed a new channel of sending sexual health information and enabling direct communication between our Internet outreach workers and community members.

Capacity building for target community is essential to HIV prevention work. We trained 65 peer educators and equipped them with knowledge of HIV/AIDS and STI. Their interpersonal network allowed them to reach 3,200 people in which some of them later received our testing service and participated in our educational activities. In addition, 3,758 community members joined our sexual health workshops.

Providing information and education to reduce the stigma and discrimination against AIDS will help build an inclusive society. In the past year, our Anti-stigma Campaign educated more than 4,600 participants from secondary schools, tertiary schools and the public. Moreover, with assistance from people living with HIV (PLHIV) who are experienced in public speaking, we published the first-of-its-kind Chinese version of Positive Speaker Training Manual. The manual allowed us to share our experience in training PLHIV to be positive speakers with local and mainland HIV/AIDS workers.

In sexual health promotion, more than 2,000 people were tested for HIV and STIs status. Our staff team and peer educators handed out 440,000 safer sex kits and 37,000 pamphlets on sexual health information in Hong Kong and Shenzhen.

We continued to cooperate with government departments, NGOs and community organizations in Hong Kong, China, Asia and the Pacific region in order to lobby more people and institutions to support AIDS work. We also established and consolidated our capacity, encouraged exchange of

experience and skills, so as to accelerate and improve the development of AIDS work.

On 6 November, 2009, in cooperation with the Lan Kwai Fong Association and Okamoto Industries (H.K.) Ltd., we created a Guinness World Record by building the world's largest mosaic of condoms which helped raise public awareness of HIV/AIDS. With the sponsors' support, we successfully held different charity activities. Despite the economic downturn, Direct Dialogue Campaign donors' continual support helped AIDS Concern cope with our financial stress and even led to a small budget surplus. On behalf of AIDS Concern, I would like to express my heartfelt gratitude to all our sponsors and supporters for their contributions.

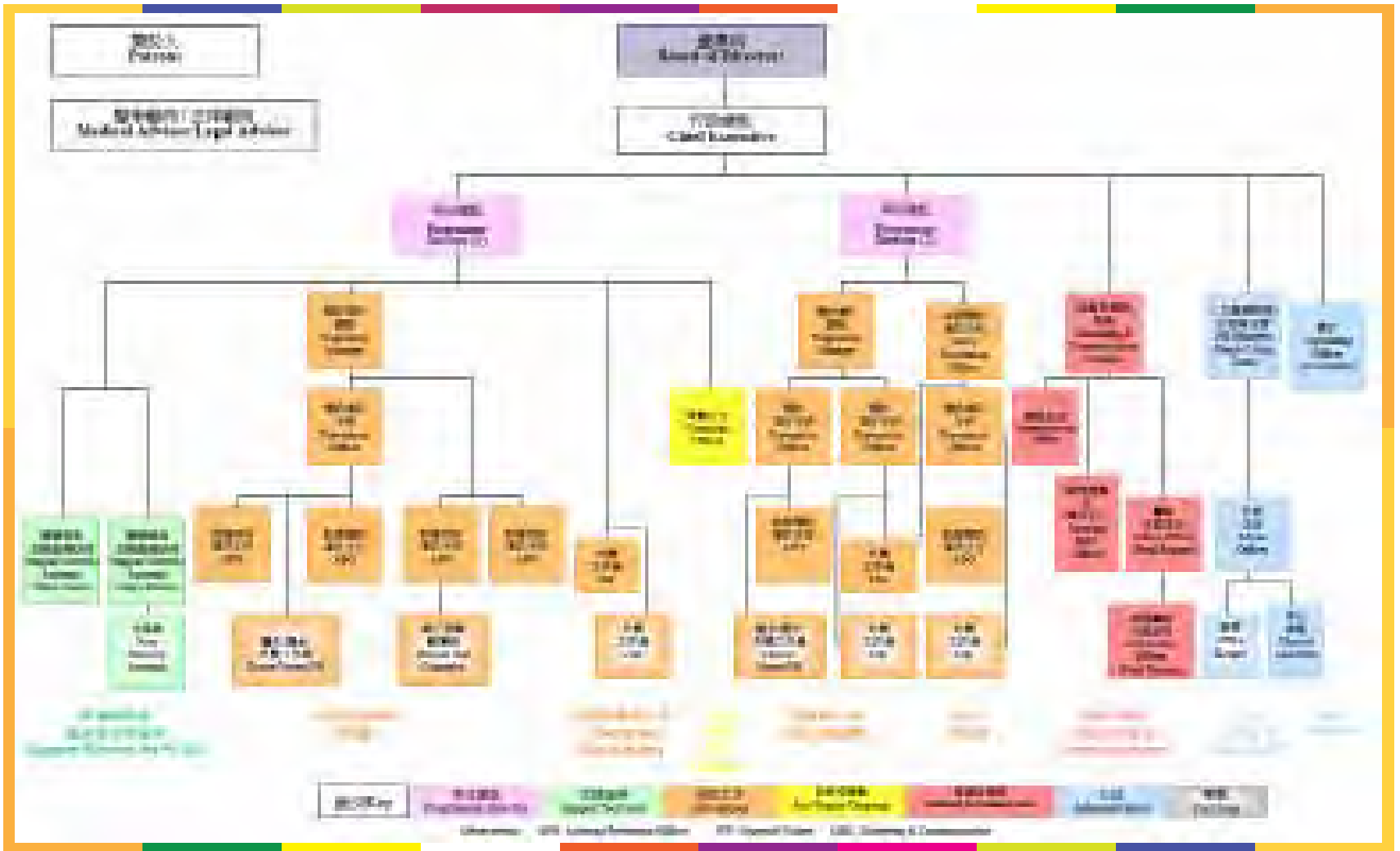
Regarding human resources, there was some turnover of manpower, leading to difficulty in service delivery. Fortunately, our staff team showed great perseverance. With the joint effort of colleagues and volunteers, we managed to have our 2008-2013 Strategy implemented. And now the turnover has eased. I would like to thank them for their contributions to AIDS Concern in maintaining the low prevalence of HIV.

From 1 December, 2010, AIDS Concern will enter its twentieth anniversary! I joined the AIDS Concern as a volunteer in 1994 and became a full-time staff two years later. Since then, I have witnessed the growth of AIDS Concern, the development of AIDS programmes and services in Hong Kong, and in support from the public and commercial organizations. We also worked closely with the Government. I am confident that Hong Kong's HIV prevention and care will continue to improve and set an example to other countries. AIDS Concern will continue to be the leader and pioneer in the field of AIDS work. Your support and encouragement help us move on!

Low Prevalence High Concern!

Loretta Wong

組織架構 Organisation Chart



工作範圍 About Our Work

為在2008-2013年內進一步實踐「關懷愛滋」的願景及使命，我們根據世界衛生組織在三次全球健康促進會議上所達成的健康促進憲章，分別為渥太華憲章(1986)、雅加達憲章(1997)及曼谷憲章(2005)，歸納並訂立出六項整體策略。該六項整體策略如下：

To go a step further in the Vision and Mission of AIDS Concern, we have concluded six overall strategies for Year 2008-2013 in accordance with three charters of Global Conference on Health Promotion co-hosted by the World Health Organisation. The three charters include the Ottawa Charter (1986), the Jakarta Charter (1997) and Bangkok Charter (2005), and our overall strategies are:

(一) 建立愛滋病病毒感染者及最易受病毒影響社群的能力

「提供愛滋病資訊及教育以支援個人及社會發展；推廣更多保持性健康的方法，供個人及社群選擇；透過實用教育和領袖訓練來建立能力，又為目標社群提供獲取資源的渠道……」

建立目標社群的能力有利於本港的預防愛滋病工作，而為社群成員提供性健康資訊是建立能力的第一步。其中一個我們採用的方法是派發預防資訊、教育及通訊刊物；我們會因應不同目標社群的文化，設計合適的小冊子和安全性行為錦囊，內容包括愛滋病／性病和性健康基本知識、正確使用安全套和避孕的方法，以及進行安全性行為時的商議技巧等。去年，三位由青少年團隊培訓的資深女朋輩義工，與我們共同設計了一本以少女為對象、以談戀愛為主題的「女仔自強拍拖小手冊」，提示並引導少女思考在結交異性時應注意事項。這小冊子不僅是訊息傳遞的工具，更是朋輩間互助成長的見證。

互聯網是另一個輔助我們傳訊的途徑。在男男性接觸者服務方面，我們增加了男男性接觸者網站（www.men2mentesting.com）所提供的服務，除了張貼自願性輔導及測試服務的時間表和一般服務介紹外，網站亦包羅了性健康資訊、重要的性健康議題和相關的社群觀點，令網站成為社群之間更成熟的社交暨資訊網絡。

我們相信，融入朋輩的參與能更有效把性健康知識滲透社群。因此，我們一直在目標社群招募朋輩義工，予以培訓及灌輸有關知識之後，邀請他們加入我們的預防及支援服務行列。青少年團隊去年培訓了一班「網絡朋輩」，以他們所屬的社群網絡傳送性健康知識；此外，性服務行業團隊和青少年團隊亦對來自相關社群的義工加以培訓，讓他們幫助提

供自願性輔導及測試服務，同時又協助推行性教育外展項目。義工積極參與「關懷愛滋」的服務發展，正好反映目標社群比從前更主動參與性健康議題。

我們又邀請愛滋病病毒感染者成為正能量生活導師，在分享會上現身說法。而為鞏固感染者社群的分享經驗，去年我們更參考「亞太愛滋病病毒感染者網絡」的感染者公眾演說培訓指南，以更有系統的手法向多年來於分享會上演說的感染者提供進一步培訓，此乃香港首個同類型的服務。

近年，我們在深圳展開一連串建立能力的項目。以去年為例，我們與深圳市疾病預防控制中心合作，為執行愛滋病預防工作的同工和義工舉辦訓練工作坊。性服務行業團隊也開始在深圳推行朋輩教育，對象是當地娛樂場所的工作人員。

另外，多年來熱線服務藉著為目標社群處理對愛滋病和性健康的查詢，提高他們對個人性健康的關注；去年「關懷愛滋」的旺角服務中心接獲更多關於自願性輔導和測試的查詢，表示我們的服務在社群中更見普及。



(1) Build Capacity for Vulnerable Individuals and Communities Affected by HIV/AIDS

"Support personal and social development through providing HIV information and education. Increase the options available to individuals and communities to exercise control over their own sexual health. Improving the capacity of communities requires practical education, leadership training and access to resources..."

Building capacity of our target communities is crucial to our prevention work. Sexual health promotion is a starting point and the first step we adopt is distributing Information, Education and Communication (IEC) materials. Our IEC materials are tailor-made for specific communities of different cultural backgrounds, with topics ranging from basic information on HIV/AIDS, STI and sexual health, use of condom, pregnancy and safer sex negotiation. Last year, three female peer volunteers of Youth Team initiated the production of a booklet called "Loving You Without Losing Me", which targets young females and discusses relationship issues. Despite the booklet's small size, it serves as more than a communication tool to signify the advantage of peer support.

The internet is another means to distribute useful information. Last year, we revamped our MSM website <http://www.men2mentesting.com> and extended its services. In addition to introducing our services and posting arrangements of voluntary counselling and testing services (VCT), the website now encompasses information, discussion and the community's viewpoint about sexual health; it has developed into a mature communication channel with social functions for the community.

We take peer participation as a powerful way to deliver information on sexual health to target communities. Therefore, we continuously recruit peers from the communities to join our service teams and provide them with training and relevant knowledge. In the past year, Youth Team has trained a group of "e-peers" to disseminate sexual health information among their networks. Moreover, Sex Industry Team and Youth Team have strengthened the training provided to volunteers so they are well equipped to assist VCT and outreach sex education programme. The active participation of peers in our services shows that our target communities are more willing to get involved in the issue of sexual health.

We have been inviting PLHIV with positive living attitudes to sharing sessions as peer educators. To improve their public speaking skills, we used guidelines from the Asia Pacific Network of People Living with HIV/AIDS (APN+) last year and put forth a Positive Speaker Training Programme. This kind of formal and systematic training is the first-ever to be used in Hong Kong.

In recent years, we have started our work of capacity building in Shenzhen. Last year, cooperating with the Shenzhen Center for Disease Control and Prevention, we held a training workshop for workers and volunteers engaged in HIV prevention work. Sex Industry Team also conducted peer education workshops in Shenzhen, which targeted individuals from local entertainment establishments.

Furthermore, Helpline service is another way to equip our target groups by handling their enquiries about HIV/AIDS and sexual health. Last year, the Mong Kok Service Centre received increasing number of enquiries about VCT. It is evident that our resources have become more accessible to the community.



(二) 創造支持環境

「提供資訊及教育，以減低對愛滋病的標籤及歧視；為個人及社群充權，消除對容易受感染社群的標籤及迷思，以促進社會更接納愛滋病病毒感染者及最易受影響社群……」

我們一向致力推廣反標籤宣傳運動，旨在創造支持環境，建立共融社會。在去年世界愛滋病日，我們舉辦了一個名為「100個接受愛滋病病毒抗體測試理由」的活動，向公眾招募接受測試的理由，活動目的是消除公眾對做測試的憂慮，以及提高他們對愛滋病的關注。

分別以中學及大專學生為服務對象的「正能量計劃」和「反標谷計劃」已進入第二年，繼續教導工作，向學生灌輸對愛滋病及愛滋病病毒感染者應有的正面態度。透過一系列的工作坊，「反標谷」的參加者實踐所學，在他們就讀的學校組織愛滋病教育活動，可見我們的反標籤運動成功改變了參加者對愛滋病的看法。另外，我們與香港浸會大學學生攜手合作，推出嶄新的網誌「愛滋·愛知部落格」（<http://hk.myblog.yahoo.com/positivelivingblog>），成為香港首個讓感染者發表己見的平台。而為隆重其事，我們也設計了一款共融潮語卡——「𨮒」*（讀音Gung），好讓共融的訊息發放到世界每一角落。

近年愛滋病病毒感染者受醫護人員標籤的情況屢見不鮮。為使醫護機構成為支持感染者康復的共融環境，我們已於2008年向醫院管理局的管理層反映實況，醫管局隨即為醫護人員舉辦一連串的教育活動。去年我們與醫管局就有關活動的進展進行會議，我們更邀請感染者參與其中，確保他們的意見不被忽略。為愛滋病病毒感染者充權，有助減少標籤及倡議感染者的權益。因此，我們在富演說經驗的感染者幫助下，出版了香港首本中文版《愛滋病病毒感染者公眾演說培訓手冊》，給本地及內地愛滋病同工提供工作教材，可更有系統地培訓感染者的公眾演說技巧。

*（註：共融潮語卡中的「𨮒」字中左邊的左耳旁，隱含著道聽途說的意思，也帶出一般人標籤愛滋病的原因；單從表面所聽到的言論而隔絕感染者只會使誤解越來越深。反之，我們若能摒棄左邊的偏見，試著深入了解愛滋病病毒感染者，便可達到潮語右邊的「融」洽。）



(2) Create Supportive Environment

"Provide information and education to reduce stigma attached to the disease and discrimination. Empower individuals and communities to demystify the disease and stigma attached to vulnerable communities. Create and facilitate the society for a wider acceptance of people living with HIV/AIDS and the communities most affected..."

Our Anti-stigma Campaign has been a main force in creating a supportive environment and an integrated society. Last year, we ran a "100 Reasons for HIV Test" Campaign on the World AIDS Day against stigma and reluctance of undergoing the HIV antibody test. While 100 reasons for HIV test were collected from people from all walks of life, the campaign raised public awareness of HIV/AIDS and HIV antibody test.

The "Poz in the City" project for secondary school students and the "Anti-stigma Group" project for universities and vocational training school students moved into their second year. The programmes aimed to educate, involve and influence young people so as to instil a positive attitude towards PLHIV. After a series of workshops, participants of "Anti-stigma Group" organised their school-based AIDS education programme on their own initiatives. We were glad to witness a significant change of participants' perception of AIDS. In addition, together with students from Hong Kong Baptist University, we launched a Positive Living Blog on the Internet <http://hk.myblog.yahoo.com/positivelivingblog>. As it was the first platform in Hong Kong for PLHIV to share their views of life, we also invented a trendy Cantonese word "隔融" *, pronounced as "gung", to spread around the message of "integration".

To ensure a supportive environment in hospitals in 2008, we raised the issue of health care workers stigmatising HIV/AIDS patients to the senior management of Hospital Authority (HA). HA then started a series of education programmes in hospitals. Last year, we had a meeting with the senior management on the progress of the concerned programmes. We also invited PLHIV to the meeting to ensure that their voices were heard. Regarding the empowerment of PLHIV in stigma reduction and advocacy of rights of PLHIV, we published the Chinese version of "Positive Speaker

Training Manual". The manual was made possible with contributions from some PLHIV who were also experienced public speakers. Being the first of its kind in Hong Kong, this manual targets local and Mainland HIV/AIDS workers and PLHIV.

*(Remarks: The leftmost part of "隔融" symbolises "rumors" which result in unflavourable fears and stigma attached to AIDS, while the right hand side means "integration". If we take away the leftmost part (a removal of stigma) and try to understand PLHIV, finally we can achieve an integrated society with love and respect.)



（三）發展全面的性健康服務

「提供資源及服務，減低愛滋病病毒及性病傳播；擴展服務規模，在門診及藥物治療以外，提供全面的性健康服務，使更有效回應愛滋病病毒染者的各種需要，同時藉採用新科技及方法，改變高危性行為……」

安全套的使用是保持性健康重要一環。因此，我們不斷增加目標社群獲取安全套的機會，而出訪他們常到的消費場所是我們其中一個外展途徑。外展隊出訪的場所覆蓋公園、的士高、旺角的娛樂場所、男同志桑拿及酒吧、落馬洲和文錦渡的邊境等。其他途徑則包括在街上設置教育攤位，以及互聯網外展。

我們致力推廣的自願性輔導及測試服務，一年比一年普及，而男男性接觸者對該服務的需求與日俱增，令去年的測試節數也有提升趨勢。

在青少年服務方面，廣受歡迎的有「傳媒與性」工作坊，教青少年以正面思考，審視並剖析傳媒如何塑造男女角色，避免迷失在混雜訊息當中。另外，去年的網上外展服務迅速發展，無論是男男性接觸者團隊、性服務行業團隊或青少年團隊，亦運用互聯網進行即時傳訊服務，為目標社群提供適時的性健康意見，又接觸更多社群成員。

同時，我們在男男性接觸者和性服務顧客方面發展了三項介入項目：

（一）感染者支援小組的服務對象是男男性接觸者社群中的新感染者，目的是在確診初期提供全面的性健康資訊和情緒支援。（二）新增了男男性接觸者青少年小組「Luva」，為新一代男男性接觸者提供一個互助社交平台，並提高他們對愛滋病病毒感染風險的意識。（三）性服務行業團隊則介入性服務顧客所從事的男性主導行業，例如建築工程、汽車維修和小販等，以便提供資訊及服務。

自2008年起，我們會於世界愛滋病日舉行「關懷愛滋測試週」，讓市民大眾也有機會接受測試，目的是喚起市民對愛滋病及愛滋病毒抗體測試的關注。而鼓勵男男性接觸者及早接受測試的「全城測試」運動，繼續得到社群成員支持，由他們擔任宣傳海報的模特兒。

為遏止性病傳播及讓感染者得到適當治療，並有效減低愛滋病病毒於社群散播的風險，我們積極向高風險社群傳遞有關性健康的知識，鼓勵社群成員接受性病測試。去年，我們提供性病測試服務之餘，更首次為男男性接觸者社群舉辦乙型肝炎測試運動。另外，我們又新增了為女性性工作者而設的流動子宮頸抹片檢查服務，提升性健康服務的覆蓋範圍。我們更利用成人雜誌的免費專欄發放安全性行為訊息。

為愛滋病病毒感染者提供的服務，仍以「關懷靚湯」和「關懷專車」為重點項目。我們會定期到獨居及乏人照顧的感染者做家居探訪，也會為留院的病友送湯，以表關懷。「關懷專車」提供接載服務，免費接載體弱或行動不便的感染者往返醫療機構，確保他們得到治療機會。此外，我們會為感染者舉辦每月聚會，凝聚感染者互相扶持的力量，推廣互助精神；又會與其他機構合作，以工作坊或小組討論形式，協助他們積極處理因患病而衍生的問題，讓他們活得更好。



(3) Re-orient Sexual Health Services

"Ensure access to resources and services that help to reduce the transmission of HIV/STI. Move the programmes and services beyond the delivery of clinical and curative services into a holistic approach in sexual health services. Effective responses to the changing needs of people living with HIV/AIDS and adopt new technologies and approach for behavioural interventions..."

As condoms are indispensable in practising safer sex, we sustained and improved access to condoms at venues frequently visited by our target groups. Visiting those venues is a major part of our outreach work. The venues we visited include parks, discos, entertainment spots in Mong Kok, gay saunas and bars, border districts in Lok Ma Chau and Man Kam To. Other ways to outreach include setting up street-based educational booths and meeting community members via the Internet.

We have been putting much effort into promotion of VCT and the response has been improving year by year. With regard to the increasing demand of the service among MSM community, we offered more VCT sessions last year.

Last year, Youth Team allocated more resources on youth media literacy education and aimed to develop their critical thinking skills. Our outreach service on the Internet flourished. MSM Team, Sex Industry Team and Youth Team made use of online instant messaging tools to deliver timely sexual health advices while reaching out to a larger population of target groups.

Meanwhile, we implemented three intervention programmes, two for the MSM community and one for the sex industry: 1. "Positive Prevention Programme" targeted MSM members who were newly diagnosed as HIV/AIDS positive. Sexual health information and emotional support were provided at this early stage of diagnosis. 2. We also formed a "Luva" group and introduced services especially for young MSM members. 3. Sex Industry Team started an occupation-based intervention targeting male workers in the male-dominated industries, such as construction, automobile maintenance and hawking.

Every year since 2008, we have been organizing the HIV Antibody Testing Week for the general public. It occurs on the week of World AIDS Day. This annual activity aims to raise public awareness of HIV/AIDS and the HIV antibody test. A poster campaign called "Let's Go Testing" encouraged early testing among the MSM community, whose members also volunteered to be our poster models.

While striving to stop the transmission of STI and providing access to proper medical treatment, AIDS Concern also promotes sexual health in vulnerable communities actively and encourages their members to take STI test. Last year, in addition to the usual practice of carrying out STI testing services, our MSM Team organised a Hepatitis B Testing Campaign within the MSM community. Moreover, we arranged outreach cervical checks for female sex workers to increase coverage of sexual health services. We even made use of a free column in a pornographic magazine to deliver safer sex messages.

Regarding services provided to PLHIV, "Soup Delivery" and "Ride Concern" were two major support services. Through delivering soup, we paid regular home and hospital visits to give emotional support to PLHIV in need of care. "Ride Concern" provided free transportation service to those with mobility difficulties or those who need assistance to see their doctors, thus ensuring a better continuity of medical care. PLHIV Monthly Gathering was held on a regular basis to facilitate mutual support within the community. In collaboration with other organisations, workshops and group discussion sessions were held to help them deal with problems arising from the disease in a more positive way.



(四) 鞏固並擴展香港、珠三角及區內的合作關係

「鞏固現有伙伴關係，並發展新的伙伴關係。合作伙伴可藉分享專長、技巧及資源，在性健康推廣上互惠互利；增加跨境合作，在不同地域提供預防愛滋病服務……」

去年，我們與多個青少年組織合作，提升青少年工作者教授性教育知識的技巧；亦與多個教育機構及私人企業緊密合作，向他們的學生和員工推廣預防愛滋病及反標籤的訊息。

我們為本地青少年工作者舉辦了「現代性教育」研討會，讓他們掌握更多向青少年進行性教育的技巧。同時，我們出版了為青少年工作者而設的性教育手冊，並作免費派發。我們以此手冊為訓練教材，主辦性教育工作坊。我們亦參與了香港中文大學舉辦的亞洲公共衛生大會，把握機會介紹我們的反標籤項目，以作交流。

在中國工作方面，我們與深圳市疾病預防控制中心合作無間，共同為參與男男性接觸者社群的預防愛滋病服務工作者及義工提供相關訓練。至於我們與深圳市人口和計劃生育科學研究所的合作項目，正因深圳市的健康服務重組而放緩進度，故有待2010/11年度進行檢討。

行政總監黃慧筠小姐出席了亞太區愛滋病服務機構聯盟策略計劃工作坊，其後與聯盟的行政總監會面，介紹「關懷愛滋」及香港愛滋病服務的發展；此外，黃慧筠小姐也參加了首個關注男男性接觸感染者的照顧與支援的亞洲區會議。我們的員工也積極參與國際愛滋病會議，協助評審會多份提交會議的摘要。值得一提的是，我們一向很重視員工的專業成長，於是去年繼續安排同事參加專業交流活動，藉探訪內地及海外服務機構加強相關知識。



(4) Consolidate and Expand Partnerships in Hong Kong, the Pearl River Delta and within the Region

"Strengthen existing and develop new partnerships. Partnerships offer mutual benefit for sexual health promotion through the sharing of expertise, skills and resources. Increase cross border collaborations to response to HIV/AIDS challenges via different geographical areas..."

Last year, we collaborated with various youth organisations to deliver knowledge and skills on sex education to their youth workers. We also developed strong partnerships with education institutions and the private sectors to provide training on HIV/AIDS prevention and message of anti-stigma.

Locally, we organised a seminar on "Youth Worker Training in Sexuality Education" to enhance local youth workers' capacity for youth sexuality education. In addition, a Youth Worker Manual for Sexuality Education was published and distributed to youth workers in Hong Kong. With the manual as a training kit, we hosted a workshop to train youth workers to deliver sex education. AIDS Concern also grasped the opportunity to present our anti-stigma programme at the Asia Conference on Emerging Issues in Public Health organised by the Chinese University of Hong Kong.

Regarding our China programme, AIDS Concern worked closely with the Shenzhen Center for Disease Control and Prevention about delivering training service to workers and volunteers engaged in HIV/AIDS prevention work in the MSM community. On the other hand, due to the restructure of health services in Shenzhen, our project in cooperation with the Shenzhen Research Institute of Population and Family Planning is subject to review in the year of 2010/11.

Our Chief Executive Miss Loretta Wong attended the Asia Pacific Council of AIDS Service Organisation (APCASO) Strategic Plan Workshop. Thereafter, a meeting with the Executive Officer of APCASO was organised to introduce AIDS Concern and the development of AIDS service in Hong Kong. Miss Wong also attended the first ever Asia Regional Consultation on MSM HIV/AIDS care and support. Many of our staff members were involved in the International AIDS Conference 2010 as they reviewed many conference abstracts. Last but not least, our professional exchange programme continued in order to enhance the professional growth of staff members by visiting agencies overseas and in the mainland.

(五) 倡議可持續公共衛生政策

「找出令愛滋病及性健康不被政府視為優先衛生議程的障礙，並把障礙排除；讓政策制訂者意識到他們在公共衛生政策上的決定影響深遠，必須承擔照顧香港性健康的責任；與社群及相關人士攜手合作，提供適切的健康衛生服務.....」

「關懷愛滋」一直參與倡議政策的工作，更於香港愛滋病服務機構聯盟及倡議政策上扮演積極角色。性傳染病風險及流行情況調查於2006年首次在香港進行，2009年衛生署委託香港中文大學，聯同香港愛滋病服務機構聯盟的性工作小組委員會成員組織（包括「關懷愛滋」），再進行同類調查。關於檢討《個人資料(私隱)條例》公眾諮詢方面，我們從職前關懷小組及自助組織連心社收集意見，整理後向有關當局遞交意見書。我們又聯同衛生署就香港實現「聯合國大會愛滋病特別會議」釐定的核心指標撰寫進度報告，在全力予以協助的同時，又反映了早前收集的民眾及團體意見。我們亦向財政司遞交了信件，表達關注愛滋病信託基金對服務機構持續撥款的重要性，以及希望政府就本港愛滋病毒感染率加劇的情況，增撥健康服務方面的資源。

持分者的參與，是影響愛滋病預防及支援工作成效的關鍵。在男男性接觸項目方面，我們與桑拿的老闆、網站管理和派對負責團體等合作緊密，增加接觸目標社群的機會；我們也會定期探訪不同桑拿及酒吧，與場所的工作人員保持聯絡，評估及更新社群需要，提供切合社群需要的服務。有些桑拿更免費借出地方讓我們提供自願性輔導及測試服務、執行性健康推廣運動。「全城測試」的海報設計和男男性接觸者朋輩教育計劃也加入持分者的意見，令工作事半功倍。另外，我們得到好些性服務娛樂場所及按摩浴室的老闆和工作人員協助，讓我們可以向女性性工作者及其顧客派發安全套，又鼓勵場所員工參加我們在那裡舉辦的性健康工作坊。我們的服務團隊與邊境檢查站的茶水檔老闆亦關係良好，得以在茶水檔內存放派發給貨車司機的安全套，他們還借出場地讓我們提供測試服務。



(5) Advocate for Healthy and Sustainable Public Policy

"Put HIV/AIDS and sexual health on the government health agenda, directing policy makers to be aware of the health consequences of their decisions and to accept their responsibilities for sexual health in Hong Kong. Identify obstacles to put HIV/AIDS and sexual health on the government health agenda. Joint actions with communities and stakeholders to ensure safer and healthier programmes and services..."

CRISP—Community Based Risk Behavioural and Seroprevalence Survey for Female Sex Workers in Hong Kong, was conducted for the first time in 2006. In 2009, the Department of Health commissioned the Chinese University of Hong Kong to repeat the survey, in collaboration with HKCASO. As one of HKCASO Sex Industry Sub-committee member organisations, AIDS Concern actively participated in the survey. In responding to the Public Consultation on Review of Personal Data (Privacy) Ordinance, AIDS Concern made our submission after collecting opinions from our pre-employment concern group and PLHIV self-help group Heart to Heart. We successfully lobbied Department of Health to prepare a progress report on the achievement of UNGASS Core Indicators in Hong Kong. AIDS Concern assisted in the compilation of the report, together with valuable inputs from the civil societies. AIDS Concern submitted a letter to the Financial Secretary to express our concerns on the sustainability of AIDS Trust Fund funding and the availability of government funding for health service planning with regard to the escalating HIV epidemic.

Stakeholders' participation plays a crucial role in HIV/AIDS prevention and care. We worked closely with gay saunas, websites and party organisers in order to gain access to our target community members. We continued to pay regular visits to saunas and bars to keep contact with them, hence for the provision of better service. Some saunas showed their support by providing space to VCT and introducing our service to their customers. Stakeholders also became involved actively in our work, such as giving comments on the design of posters and the MSM peer education programme. We also worked closely with owners and staff of brothels and massage parlours to distribute free condoms to female sex workers and their clients. We developed a good rapport with owners of cafes at the vehicle holding areas near the borders where we were allowed to provide testing services and store condoms for cross-border truck drivers for free collection.

（六）確保「關懷愛滋」提供卓越服務

「為職員、義工及有關人士提供技巧培訓，確保服務卓越；加強機構管理，支援及推動機構發展，提升成效；發展監管及檢討過程，改善機構的承擔與管治……」

「關懷愛滋」之所以能夠維持一定的服務質素，其中一個不可或缺的因素在於全體員工。我們一向著重員工培訓，希望他們在專業和精神上都有所裨益。去年，除了定期舉辦的工作坊及培訓課程外，我們也為配合同工發展需要，安排了內地及海外交流活動；為支持同工自我增值，機構也設有培訓津貼，資助同工參與機構以外及與工作相關的課程。另一方面，為協助同工可以在工作與生活間的作息取得平衡，我們參加了「工作與生活平衡日」，並舉辦一連串以同工為本的有趣活動，向他們推廣工作與生活平衡的概念，同時加強同工之間的聯繫。

完成交流活動和訓練課程後，我們會舉辦匯報及分享會，藉此與其他同工分享所獲知識及經驗。以上種種員工培訓計劃，不但可提升員工的專業水平，也可為機構留住精英。

員工培訓計劃是推動機構發展的方法之一，另外，我們也會組織籌款活動，一方面確保機構有穩定的資金維持服務發展，同時可宣傳反標籤訊息。

我們舉行了第9屆「紅絲帶天使大行動 2010」，提高大眾對愛滋病的認識之餘，也可為機構籌募服務經費。今年共邀請了約20名「紅絲帶天使商戶」參與，其中「銀光翅膀OVO Group」更呈獻特選貨品，藉以喚起公眾對愛滋病的關注。除了捐出善款外，各天使商戶更於商舖內免費派發紅絲帶扣針、活動指南，以及由岡本(香港)有限公司贊助的安全性行為錦囊予店內顧客。是次活動籌得善款約港幣11萬元。

得到知名品牌的支援，不但可增加募捐的善款，也有助推廣「關懷愛滋」的使命和願景。去年，我們很榮幸成為多個著名品牌慈善活動的受惠機構。2009年的蘭桂芳嘉年華把這個週年慶祝活動起名「蘭桂坊 x 關懷愛

滋慈善大行動」，令參加者更認識「關懷愛滋」；我們又在活動中開放義賣攤位向市民募捐。而更引人注目的，是我們與蘭桂坊協會及岡本(香港)有限公司合力創新健力氏世界紀錄，以超過6萬個安全套拼製出巨型紅絲帶標誌，成為世界最大的安全套馬賽克，並在活動期間於蘭桂坊展示，提高公眾對愛滋病的關注。我們為活動招募逾250位義工，共籌得善款港幣20萬。

時裝品牌I.T.義賣旗下名設計師作品，為「關懷愛滋」籌款，我們更有幸成為品牌首次為本港愛滋病服務機構進行慈善活動的受惠組織。化妝品品牌M.A.C.的愛滋病基金亦捐出港幣30萬支持「關懷愛滋」所提供的服務。享譽國際的雜誌《Prestige Hong Kong》與我們舉行慈善相片展，展出由雜誌創作總監Paris Libby協助、名攝影師Olaf Mueller拍攝的26位本地及國際知名藝人照片，連同其後的相片慈善拍賣會總共籌得港幣16萬的善款。我們謹此向各機構贊助者，以及鼎力支持的各界人士致以深切謝忱。

自2004年開始，有賴「關懷愛滋好友」月捐計劃捐款者的長期支持，方能讓機構得到穩定的財政收入去支援我們各團隊的前線工作，我們亦藉此捐助不斷改善現有的預防、支援及教育項目，以符合服務社群的宗旨。去年9月，「關懷愛滋好友」月捐計劃成立了第二支籌款團隊，並在香港、九龍及新界各地區為機構募捐，同時向市民宣揚「關懷愛滋」精神，加深大眾對愛滋病的認知。另外，團隊亦會協助機構的大型慈善籌款活動，與機構齊心宣揚有關預防愛滋病及關懷感染者的訊息。

我們藉此衷心感謝「關懷愛滋好友」的信任及支持，全賴各位好友的無私捐款，本機構方能有效地運用資源，提供多元化服務，以配合受愛滋病毒影響的社群所需，從而使本港的愛滋病毒流行程度繼續維持於低水平。



(6) Develop Organisation Capacity to Deliver Excellent Services

“Ensure excellent programmes and services delivery through developing the capacity of staff members, volunteers and individuals involved. Strengthen organisational management to support and facilitate a healthy development of the organisation and its effectiveness. Develop monitoring and evaluation to improve organisation accountability and governance...”

AIDS Concern is made possible only because of its various invaluable assets - among them are our staff members. We have been putting much emphasis on activities that benefit our staff members professionally and mentally. Last year, we arranged regular workshops and training courses for them. To enhance staff development, we visited agencies overseas and in the mainland. We also offered training allowances to encourage our staff to take relevant training courses. To promote the work-life balance of our staff members, AIDS Concern participated in the Hong Kong Work-life Balance Day by organizing fun and staff driven activities to promote the concept of work-life balance, as well as the bonding among us.

A series of report back sessions were conducted subsequent to the professional exchange activities and other training programmes in order to enhance exchange of skills and experiences among our staff members. All these efforts aimed at increasing professional knowledge and skills, as well as sustaining talents in the organisation.

One way to advance our agency development is staff training. Another way for the same purpose is organising fundraising activities to sustain our operation funding and carry on promoting anti-stigma messages to the general public.

AIDS Concern organised the 9th Red Ribbon Angels Campaign to raise awareness of HIV/AIDS and funds for services development. Among the 20 participating outlets, also known as “Angel Supporters”, OVO Group presented special featured products for the campaign. Through distributing red ribbon pins, safer sex kits and the event guide to customers, the outlets raised HK\$110,000 for AIDS Concern.

The support from famous brands did not only bring us funds but also helped promote our mission and vision. Last year, AIDS Concern was honoured to be the beneficiary of charity events hosted by many famous brands. The Lan Kwai Fong Carnival 2009 became LKF X AIDS Concern “Love + Fun” Charity Event. We manned booths at the carnival for charity

sale and donation. Moreover, AIDS Concern cooperated with the condom manufacturer, Okamoto, to create the “Largest Condom Mosaic” sculpture targeting to claim the Guinness Record. The sculpture was displayed in Lan Kwai Fong during the carnival to increase public awareness of AIDS. We recruited more than 250 volunteers and raised HK\$200,000.

Fashion brand, I.T., presented a series of designer T-shirts for their first charity sale and raised funds for AIDS services in Hong Kong. We were honoured to be their first beneficiary organisation. In addition, M.A.C. AIDS Fund of the cosmetics brand M.A.C. made a donation of HK\$300,000 to AIDS Concern. Internationally renowned magazine, Prestige Hong Kong, organised a charity exhibition of photographs of 26 local and international artists taken by celebrated photographer Olaf Mueller, with contribution from Paris Libby, creative director of Prestige. Together with the charity auction selling those photographs, the event raised more than HK\$160,000 for AIDS Concern. We would like to take this opportunity to thank all sponsor organisation for their generosity and kindness.

Started in 2004 and thanks to donors’ long-term contribution, the Direct Dialogue Campaign has been a stable income source to facilitate effective allocation of front-line resources. In September 2009, we formed the second team of fundraising ambassadors for public donation throughout the territory. The ambassadors helped promote AIDS Concern and educate the public on sexual health. They also assisted in large-scale charity events as a way to care PLHIV.

Feedback from our donors or “Friends of AIDS Concern” was encouraging. We would like to thank them for their trust and contribution, which allows diversity in our services. With their donations, we devote ourselves to providing services to those who live with the disease and the communities vulnerable to HIV/AIDS and help keep HIV prevalence low in Hong Kong.



「關懷愛滋」2009/10年大事回顧

AIDS Concern's Major Events 2009/10

1 以全球最大安全套馬賽克創新 健力氏世界紀錄 Guinness World Record – “Largest Condom Mosaic”

去年11月，我們與蘭桂坊協會及岡本(香港)有限公司合力創新健力氏世界紀錄，以超過6萬個安全套拼製出巨型紅絲帶標誌，成為世界最大的安全套馬賽克，並在嘉年華活動期間於蘭桂坊展示，藉以提高公眾對愛滋病的關注。



In November 2009, we cooperated with Lan Kwai Fong Association and Okamoto Industries (H.K.) Limited to create the “Largest Condom Mosaic” sculpture with over 60,000 condoms and claimed a Guinness World Record. The sculpture was displayed in Lan Kwai Fong during Lan Kwai Fong Carnival 2009 to increase public awareness of AIDS.

2 香港首本《愛滋病病毒感染者公眾演說培訓手冊》 First “Positive Speaker Training Programme” in Hong Kong



出版了香港首本中文版《愛滋病病毒感染者公眾演說培訓手冊》，以鞏固感染者社群在分享會上現身說法的經驗，提升他們的公眾演說技巧。

We put forth a “Positive Speaker

Training Programme” and published the first local training handbook (Chinese version). Through the systematic training handbook, we hope to strengthen PLHIV’s speaking skills during sharing sessions and help PLHIV become better public speakers.

3 「100個接受愛滋病病毒 抗體測試理由」活動 “100 Reasons for HIV Test” Campaign



於2009年12月1日的世界愛滋日，我們舉辦了「100個接受愛滋病病毒抗體測試理由」的測試活動，透過公開招募一百位人士認為需要測試的理由，讓大眾反思接受測試的好處，以消除憂慮，又提高他們對愛滋病的關注。

On World AIDS Day last year, we ran a “100 Reasons for HIV Test” Campaign, which aimed to fight stigma and reluctance of taking HIV antibody test. We recruited 100 people of different backgrounds to take the test to help them reflect on the advantages of testing and to raise public awareness of HIV/AIDS and the HIV antibody test.

4

推出嶄新「愛滋·愛知部落格」
及設計共融潮語「𨮒」

Launch of "Positive Living Blog"
& New Trendy Cantonese Word
"Gung"



反標籤團隊與
香港浸會大學
學生攜手合作
推出網誌「愛
滋·愛知部落
格」，成為香

港首個讓感染者分享感受的平台，目的是希望加
深大眾對愛滋病毒感染者的了解。另外，我們
也共同設計了一款共融潮語卡——「𨮒」（讀音
Gung），好讓共融的訊息發放到世界每一角落。

The Anti-stigma Team, working with the Hong Kong Baptist University, launched a "Positive Living Blog" which provided the first platform in Hong Kong for PLHIV to express themselves so the public can gain a better understanding of the affected community. We also invented a trendy Cantonese word pronounced as "gung" to spread the message of "integration".

5

「關懷愛滋」獲 M.A.C.
愛滋病基金捐款港幣30萬元
\$300,000 Support from
M.A.C. AIDS Fund



2009年11月，
由化妝品品牌
M.A.C. 所成立
的愛滋病基金捐
出港幣30萬元予
「關懷愛滋」，
以支持我們的反

標籤項目、所提供的預防及測試服務。

In November 2009, M.A.C. AIDS Fund showed her support to AIDS Concern by donating HK\$300,000 to help our Anti-stigma programmes, prevention and testing services.

6

針對男性主導行業拓展服務予
性服務顧客

Extended Services to Clients
of Sex Workers from
Male-dominated Industries



性服務行業團隊
開拓更多性健康
資訊及服務予來
自男性主導行業
的性服務顧客，
例如建築工程、
汽車維修和小

販等，希望提高他們對愛滋病毒感染風險的
意識。

An occupation-based intervention project targeting workers in male-dominated industries, such as construction, automobile maintenance and hawking, was launched so that our services are made available to clients of sex workers.

7 男男性接觸者團隊 兩項新服務 MSM Team Provides 2 New Services



團隊成立了感染者支援小組，為社群中的新感染者在確診初期，提供全面的性健康資訊和情緒支援。另外亦新增了為青少年男男性接觸者而設的服務小組「LUVA」，在提供社交平台的同時，提高新一代對愛滋病毒感感染風險的意識。

The MSM Team formed a support unit for newly infected community members to give them sexual health information and emotional support. We also set up a social platform called "LUVA". Targeted at young MSM members, it disseminates information on sexual health.

參與海外愛滋病機構的
交流活動

8 Staff Exchange Programme with overseas AIDS organisations



男男性接觸者團隊及性服務行業團隊成員於2009年12月，參加了由新南威爾斯洲愛滋病協會(ACON)舉辦的職員交流之旅，在當地進行為期兩星期的愛滋病預防工作交流及分享。2010年3月，性服務行業團隊成員應國際愛滋病聯盟在中國的邀請，到昆明、成都及南寧參觀多個相關社區機構及參與外展工作坊。這些經驗能夠促使我們有效運用同輩網絡及優化外展技巧，從而改善愛滋病預防工作。

The MSM Team and Sex Industry Team participated in the Staff Exchange Programme held by the AIDS Council of New South Wales in December 2009. The exchange, which lasted 2 weeks, encouraged participants to share their AIDS prevention work.

Invited by the International HIV/AIDS Alliance in China, the Sex Industry Team headed to Kunming, Chengdu and Nanning of China in March 2010 for a visit to local community organisations and outreach workshops. It was a fruitful experience and we gained skills in making use of peer networks and conducting outreach to facilitate our prevention work.

9 《女仔自強拍拖小手冊》 "Loving You without Losing Me"



青少年團隊與三位資深女朋輩義工協力設計了一本《女仔自強拍拖小手冊》，透過為少女提供拍拖小貼士，加強她們處理衝突和溝通的技巧，讓她們在拍拖關係中也能自愛、自重。

Youth Team and three female peer volunteers initiated the creation of a dating and self-help booklet called "Loving You without Losing Me" for female teenagers. The booklet provides dating tips to strengthen their conflict management and communication skills in a relationship so they can learn to protect themselves.

與深圳市疾病預防控制中心合辦訓練工作坊

10 Collaboration with Shenzhen Center for Disease Control and Prevention to Hold Training Workshops

與深圳市疾病預防控制中心合作，為當地執行愛滋病預防工作的同工和義工舉辦訓練工作坊。

We worked closely with Shenzhen Center for Disease Control and Prevention to hold training workshops for workers and volunteers engaged in HIV prevention work.

11

Prestige 四周年之
「We Unite」慈善攝影展及拍賣晚會
Prestige's 4th Anniversary -
"We Unite" Charity Photography Show & Auction

「關懷愛滋」於2009年12月，獲邀參與Prestige雜誌四周年慶祝活動，成為「We Unite」慈善攝影展及拍賣晚會的指定受惠慈善機構。慈善攝影展及拍賣晚會上展出多張由雜誌創作總監Paris Libby及名攝影師Olaf Mueller協力拍攝的26位本地及國際知名藝人照片。

AIDS Concern was the designated charity of "We Unite" Charity Photography Show & Charity Auction held by Prestige Magazine to celebrate its 4th Anniversary in December 2009. The event showcased 26 portraits of local and international celebrities shot by Prestige Creative Director Mr Paris Libby and famous photographer Mr. Olaf Mueller.



12

「工作與生活平衡日」
Work-life Balance Day



舉辦了首個「工作與生活平衡日」，透過一連串以同工為本的有趣活動，向員工推廣工作與生活平衡的概念，同時加強同工之間的聯繫。

To promote a balanced life for our staff, we participated in our first Hong Kong Work-life Balance Day by organizing fun and staff-driven activities to promote the concept of work-life balance, as well as bonding among us.

Congratulations

to all at AIDS CONCERN

with compliments from

TECTURA®

CRM Solution for non-governmental organization

Get more done, more cost-efficiently, with ready-to-use and customizable tools

「關懷愛滋」

財務報告

截至二零一零年三月三十一日

AIDS CONCERN FOUNDATION LIMITED

**REPORTS AND
FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED**

MARCH 31, 2010

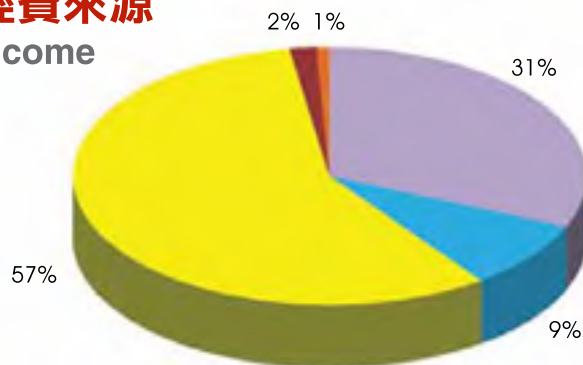


以下圖表扼要列出「關懷愛滋」在2009/10財政年度的經費來源及支出，如欲了解詳情，請參閱獨立會計師報告。

The following pie charts can give you a brief idea on the income and expenditure of AIDS Concern. For more detailed information, please refer to our independent Auditor's Report.

經費來源

Income

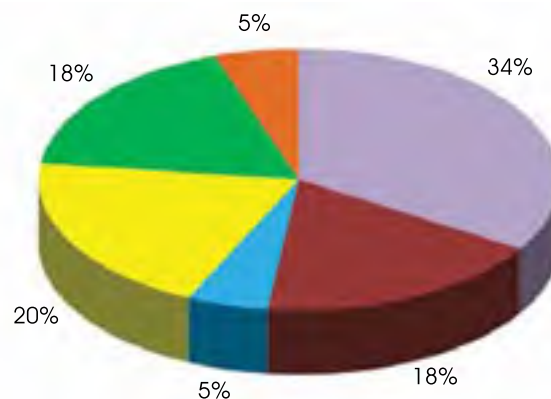


撥款	
Grants	\$3,534,583
籌款活動(備註)	
Fundraising Projects (Note)	\$979,903
月捐捐助計劃	
Direct Debit Campaign	\$6,453,544
一般捐款	
General Donations	\$209,621
其他	
Others	\$85,090

獲撥款服務項目	
Grant Programme	\$3,534,583
其他服務項目	
Other Programme Expenditure	\$1,851,330
籌款活動(備註)	
Fundraising Projects (Note)	\$532,413
月捐捐助計劃	
Direct Debit Campaign	\$2,067,033
員工薪酬	
Staff Salary	\$1,850,610
經常開支及其他支出	
Overheads & Other Expenses	\$559,286

經費用途

Allocation of Expenditure



*備註:包括贊助籌款活動之\$340,676。

Note: Including \$340,676 from the sponsorship for fundraising projects.

AIDS CONCERN FOUNDATION LIMITED

REPORT OF THE DIRECTORS

The directors have pleasure in submitting their report and the audited financial statements for the year ended March 31, 2010.

PRINCIPAL ACTIVITIES

The principal activities of the Foundation are to prevent the further spread of HIV/AIDS in Hong Kong, and to provide emotional and practical support to persons living with HIV/AIDS.

The on-going programmes of the Foundation fall into three key programme areas: Support Services of People Living with HIV/AIDS, Prevention Programmes Targeting Communities Vulnerable to HIV/AIDS and Anti-Stigma Programme targeting the General Public. Support Services include the Soup Delivery Service, and the Ride Concern Transport Service for those infected with HIV, and a Telephone Counselling Service for the general public. There are three ongoing outreach Prevention Programmes targeting men who have sex with men, customers and staff in the local and China sex industry, and at-risk youth. Anti-stigma targets the general public in HIV/AIDS education and reduce stigma attached to the disease.

All ongoing services strive to adhere to the GIPA principle (Greater Involvement of People living with HIV/AIDS and Affected communities).

RESULTS AND APPROPRIATIONS

The state of affairs of the Association as at March 31, 2010, and of its results for the year then ended are set out in the financial statements on pages 4 to 14.

PROPERTY, PLANT & EQUIPMENT

Details of the movements in property, plant & equipment are shown in note 6 to the financial statements.

DIRECTORS

The directors during the year and up to the date of this report were:

CHAN Kui Pang	
DALLAGHAN John Robert	
HO Po Ying Amy	
KOE Chi Yeow Stuart	
LAM Kwong Shu Symond	
LAM Wai Ip	
LAU Tak Fai Joseph	
MORLEY Christopher Neil	
NG Suk Yin Virginia	
YEUNG Kam Ming	
NG Pak Nam Bennie	(Appointed on September 5, 2009)
CRANDALL Gregory	(Resigned on September 5, 2009)
KWOK Ngai Kuen	(Resigned on September 5, 2009)

In accordance with Article 31 of the Foundation's Article of Association, all directors retire and, being eligible, offer themselves for re-election.

DIRECTORS' INTERESTS IN CONTRACTS

No contracts of significance in relation to the Foundation's activities to which the Foundation was a party and in which a director of the Foundation had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.


MANAGEMENT CONTRACTS

No contracts concerning the management and administration of the whole or any substantial part of the Foundation's activities were entered into or existed during the year.

AUDITORS

The financial statements have been audited by Alfred Ho & Co, who retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

For and on behalf of the Board


Chairman

Hong Kong, July 7, 2010



HKCPA 香港會計師公會及稅務學會會員
加拿大特許會計師

Affiliated To: Fellow of HKICPA & THRC
Canadian CMA

香港九龍彌敦道 555 號
九龍行 13 樓 1301 室

Room 1301, 13/F., Kowloon Building
555 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong

Telephone 電話: 2851 7566 Fax 傳真: 2851 7677 Mobile 手提: 9281 4288 E-Mail 電郵: info@affreshcpa.com

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE MEMBERS OF
AIDS CONCERN FOUNDATION LIMITED**
(Incorporated in Hong Kong with liability limited by guarantee)

We have audited the financial statements of AIDS Concern Foundation Limited set out on pages 4 to 14, which comprise the balance sheet as at March 31, 2010, and the statement of income and expenditures, statement of changes in accumulated surplus and cash flow statement for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

Directors' responsibility for the financial statements

The directors are responsible for the preparation and the true and fair presentation of these financial statements in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and the Hong Kong Companies Ordinance. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with section 141 of the Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. These standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making these risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and true and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the directors, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of the Foundation's affairs as at March 31, 2010, and of its income and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Alfred Ho & Co.
Certified Public Accountants

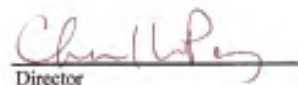
Hong Kong, July 7, 2010

AIDS CONCERN FOUNDATION LIMITED

**BALANCE SHEET
AS AT MARCH 31, 2010**

	Notes	2010 HK\$	2009 HK\$
NON-CURRENT ASSETS			
Property, plant & equipment	6	<u>129,093</u>	<u>174,062</u>
CURRENT ASSETS			
Accounts receivable		198,304	315,394
Utility deposits & prepayments		106,202	78,723
Cash in banks and on hand		9,897,199	12,837,670
		<u>10,201,705</u>	<u>13,231,787</u>
CURRENT LIABILITIES			
Surplus repayable		71	1,433,710
Accrued expenses		1,068,751	603,717
Receipts in advance		679,981	3,642,913
		<u>1,748,803</u>	<u>5,680,340</u>
NET CURRENT ASSETS		<u>8,452,902</u>	<u>7,551,447</u>
NET ASSETS		<u>8,581,995</u>	<u>7,725,509</u>
REPRESENTING:			
ACCUMULATED SURPLUS		8,493,995	7,626,509
FIXED ASSET FUND	7	<u>88,000</u>	<u>99,000</u>
		<u>8,581,995</u>	<u>7,725,509</u>

Approved by the Board of Directors on July 7, 2010


Director


Director

AIDS CONCERN FOUNDATION LIMITED

**STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 2010**

	Notes	2010 HK\$	2009 HK\$
INCOME			
Grant income		3,534,583	4,742,215
Fundraising events & activities		979,903	694,927
DDC income		6,453,544	5,920,933
General donation income		209,621	204,562
Other income		85,090	183,319
Total Income		<u>11,262,741</u>	<u>11,745,956</u>
EXPENDITURES			
Operational Expenses			
Grant expenditures		3,534,583	4,742,215
Fundraising events & activities		532,413	177,136
DDC expenses		2,067,033	1,814,231
Other programme expenditures		1,851,330	1,446,757
Advertising, printing & stationeries		87,687	120,909
Other expenses		<u>16,833</u>	<u>99,238</u>
		<u>8,089,879</u>	<u>8,400,486</u>
Staff Costs			
Salaries & allowances - General administrative staff		1,773,930	1,598,885
MPF contributions - General administrative staff		<u>76,680</u>	<u>69,634</u>
		<u>1,850,610</u>	<u>1,668,519</u>
Overhead Expenses		<u>454,766</u>	<u>541,398</u>
Total Expenditures		<u>10,395,255</u>	<u>10,610,403</u>
SURPLUS FOR THE YEAR	8	<u>867,486</u>	<u>1,135,553</u>

AIDS CONCERN FOUNDATION LIMITED

**STATEMENT OF CHANGES IN ACCUMULATED SURPLUS
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 2010**

	Accumulated Surplus HK\$
Balance as at April 1, 2008	6,490,956
Surplus for the year ended March 31, 2009	<u>1,135,553</u>
Balance as at March 31, 2009	7,626,509
Surplus for the year ended March 31, 2010	<u>867,486</u>
Balance as at March 31, 2010	<u>8,493,995</u>

AIDS CONCERN FOUNDATION LIMITED

**CASH FLOW STATEMENT
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 2010**

	Notes	2010 HK\$	2009 HK\$
CASH FLOW FROM OPERATING ACTIVITIES			
Surplus for the year		867,486	1,135,533
Adjustment for:			
Depreciation	6	48,649	66,431
Donation received in the fixed asset fund	7	-	110,000
Amortisation	7	(11,000)	(11,000)
Loss on disposal of property, plant & equipment		-	1,551
Interest income	8	(5,686)	(110,412)
Operating surplus before changes in working capital		899,449	1,192,123
Changes in working capital			
- Decrease / (Increase) in accounts receivable		117,090	(213,419)
- (Increase) / Decrease in utility deposits & prepayments		(27,479)	15,224
- Increase / (Decrease) in accrued expenses		465,034	(475,094)
Net cash inflow from operating activities		<u>1,454,094</u>	<u>518,834</u>
CASH FLOW FROM INVESTING ACTIVITIES			
Proceeds on disposal of property, plant & equipment		-	2,000
Purchase of property, plant & equipment	6	(3,680)	(149,923)
Interest received	8	5,686	110,412
Net cash inflow / (outflow) from investing activities		<u>2,006</u>	<u>(37,511)</u>
CASH FLOW FROM FINANCING ACTIVITIES			
(Decrease) / Increase in surplus repayable		(1,433,639)	1,350,796
Decrease in receipts in advance		(2,962,932)	(806,490)
Net cash (outflow) / inflow from financing activities		<u>(4,396,571)</u>	<u>544,306</u>
NET CASH (OUTFLOW) / INFLOW		<u>(2,940,471)</u>	<u>1,025,629</u>
CASH AND CASH EQUIVALENTS			
At beginning of year		12,837,670	11,812,041
At end of year		<u>9,897,199</u>	<u>12,837,670</u>
CASH AND CASH EQUIVALENT CONSIST OF:			
Cash in banks and on hand		<u>9,897,199</u>	<u>12,837,670</u>

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

1. STATUS AND ACTIVITIES OF THE FOUNDATION

The AIDS Concern Foundation Limited (the "Foundation"), a company limited by guarantee, is a registered charitable institution engaged in activities to prevent the further spread of HIV/AIDS in Hong Kong, and to provide emotional and practical support to persons living with HIV/AIDS. The income and property of the Foundation, wheresoever derived, is applied solely towards the promotion of the objects set out in the Foundation's memorandum of association. The Foundation's funds are not distributable to its members. Every member of the Foundation undertakes to contribute, if required, an amount not exceeding ten dollars to the assets of the Foundation in the event of its being wound up.

The Foundation's registered office is located at 17B, Block F, Doctor Residence, Eastern Hospital, 1 Lok Man Road, Chai Wan, Hong Kong.

2. STATEMENT OF COMPLIANCE

These financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRS"), which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards ("HKAS") and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA"), and accounting principles generally accepted in Hong Kong and the requirements of the Hong Kong Companies Ordinance. A summary of the significant accounting policies adopted by the Foundation is set out below.

The HKICPA has issued a number of new and revised HKFRS and interpretations that are first effective or available for early adoption for accounting periods beginning on or after January 1, 2009. There have been no significant changes to the accounting policies applied in these financial statements for the years presented as a result of these developments. However, as a result of the adoption of HKAS 1 (Revised), all changes in surplus and fund arising from transactions with surplus, fund and members in their capacity as members are presented separately from other changes in surplus and in statement of changes in accumulated surplus. All other changes, including all income and expenses, are presented in the statement of comprehensive income, which replaces the statement of income and expenditure. The change in presentation has no effect on the Foundation's financial performance and positions and comparative figures have been restated to conform to the new presentation.

The Foundation has not early adopted the new HKFRS that have been issued but not yet effective. Initial assessment has indicated that the adoption of this HKFRS would not have significant impact on the Foundation's financial statements in the year of initial application.

3. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES

(a) Basis of preparation of financial statements

The measurement basis used in preparing the financial statements is historical cost.

These financial statements are prepared in Hong Kong dollars which is the same as the functional currency of the Foundation.

AIDS CONCERN FOUNDATION LIMITED

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(b) Property, plant & equipment

Property, plant & equipment is stated in the balance sheet at cost less accumulated depreciation and impairment losses.

Depreciation is calculated on the reducing balance method to write off the cost of each asset, less their estimated residual value, if any, over its estimated useful life. Both the useful life of an asset and its residual value, if any, are reviewed annually. The principal annual rates used for this purpose are as follows:

Office equipment	25%
Furniture & fixtures	20%
Motor car	30%

The carrying amounts of other property, plant & equipment are reviewed for indications of impairment at each balance sheet date. An impairment loss is recognized to the extent that the carrying amount of an asset, or the cash-generating unit to which it belongs, is more than its recoverable amount. The recoverable amount of an asset, or of the cash generating unit to which it belongs, is the greater of its net selling price and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of time value of money and the risks specific to the assets. An impairment loss is reversed if there has been a favourable change in estimates used to determine the recoverable amount.

Gains or losses arising from the retirement or disposal of an item of property, plant & equipment are determined as the difference between the net disposal proceeds and the carrying amount of the item and are recognized in profit or loss on the date of retirement or disposal.

(c) Financial instruments

Financial assets and financial liabilities are recognized on the balance sheet when the Foundation becomes a party to the contractual provisions of the instrument. Financial assets and financial liabilities are initially measured at fair value.

The Foundation classifies its financial assets as loans and receivables. These assets are non-derivative financial assets with fixed and determinable payments that are not quoted in an active market. They are mainly account receivables, and cash on hand and in bank. At each balance sheet date subsequent to initial recognition, loans and receivables are carried at amortised cost using the effective interest method, less any identified impairment losses.

The Foundation has one category of financial liabilities being financial liabilities at amortised cost (surplus repayable and accrued expenses) and are carried at amortised cost using the effective interest method, except for short-term payables with no stated interest rate and the effect of discounting being immaterial, that are measured at their original amount.

AIDS CONCERN FOUNDATION LIMITED

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(d) Impairment loss on financial assets

At each balance sheet date, the Foundation assesses whether there is any objective evidence that a receivable or group of receivables is impaired. Impairment losses on account receivables are recognized in statement of income and expenditure when there is objective evidence that an impairment loss has been incurred and is measured as the difference between the receivable's carrying amount and the present value of estimated future cash flow (excluding future credit losses that have not been incurred) discounted at its original effective interest rate, i.e. the effective interest rate computed at initial recognition. The impairment loss is reversed if, in a subsequent period, the amount of the impairment loss decreases and the decrease can be related objectively to an event occurring after the impairment was recognized.

(e) Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash in banks and on hand, demand deposits with banks and other financial institutions, and short-term, highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, having been within three months of maturity at acquisition. Bank overdrafts that are repayable on demand and form an integral part of the Foundation's cash management are also included as a component of cash and cash equivalents for the purpose of the cash flow statement.

(f) Provision

Provisions are recognized when the Foundation has a present legal or constructive obligation as a result of past events, it is probable that an outflow of resources will be required to settle the obligation, and a reliable estimate of the amount can be made. Where the Foundation expects a provision to be reimbursed, for example under an insurance contract, the reimbursement is recognized as a separate asset but only when the reimbursement is virtually certain.

(g) Revenue recognition

Revenue is recognized when the income can be measured reliably and when it is probable that the economic benefits associated with the transaction will flow to the Foundation.

- i) Donations for financing of specific activities are recognized when they are spent, with the unspent balances recognized upon the completion of these activities. The above unspent balances are recorded as deferred income on the balance sheet.
- ii) Donation for fixed asset fund is recognized over 10 years on a straight line method.
- iii) Other donations are recognized on a cash basis.
- iv) Interest income is recognized on a time proportionate basis, taking into account the principle amounts outstanding and the interest rates applicable.
- v) Other income is recognized mainly on cash basis.

AIDS CONCERN FOUNDATION LIMITED

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(h) Employee benefits - Pension obligations

The Foundation contributes to a defined contributions retirement schemes (set up pursuant to the Hong Kong Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance (the "MPF Scheme")) for all qualifying employees. Contributions are made based on a percentage of the employees' basic salaries and are charged to the statement of income and expenditure as they become payable in accordance with the rules of the scheme. The assets of the schemes are held separately from those of the Foundation in independently administered funds. The Foundation's employer contributions vest fully with the employees when contributed into the scheme. The Foundation has no legal or constructive obligations to pay further contributions if the fund does not hold sufficient assets to pay all employees the benefits relating to employee service in the current and prior periods.

(i) Operating lease charges

Leases of assets under which the lessee has not transferred all the risks and benefits of ownership are classified as operating leases. Where the Foundation has the use of assets under operating leases, payments made under the leases are charged to the statement of income and expenditure in equal installments over the accounting periods covered by the lease term, except where an alternative basis is more representative of the pattern of benefits to be derived from the leased asset.

4. CRITICAL ACCOUNTING ESTIMATES AND JUDGEMENTS

The Foundation's management makes assumptions, estimates and judgements in the process of applying the Foundation's accounting policies that affect the assets, liabilities, income and expenses in the financial statements prepared in accordance with HKFRS. The assumptions, estimates and judgements are based on historical experience and other factors that are believed to be reasonable under the circumstances. While the management reviews their judgements, estimates and assumptions continuously, the actual results will seldom equal to the estimates.

Certain key assumptions and risk factors in respect of the financial risk management are set out in note 5. There are no other estimates or assumptions used on these financial statements that the Foundation's directors believed to have a significant risk of causing a material adjustment to the carrying amounts of assets and liabilities within the next financial year.

5. FINANCIAL RISK MANAGEMENT

All of the Foundation's financial assets are carried as loans and receivables and the total amount is HK\$10,201,705 (2009: HK\$13,231,787).

All of the Foundation's financial liabilities are carried as financial liabilities at amortized cost and the total amount is HK\$1,068,822 (2009: HK\$2,037,427).

The Foundation's activities expose it primarily to the financial risks of changes in foreign currency exchange rates and interest rates. The Foundation's risk management objectives and policies mainly focus on minimizing the potential adverse effects of these risks on the Foundation by closely monitoring the individual exposure as follows:

AIDS CONCERN FOUNDATION LIMITED

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

5. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (CONT'D)

(a) Credit risk

The Foundation's credit risk is primarily attributable to accounts receivable, cash and cash equivalents. The accounts receivable is due from a reputable third party which the Foundation's directors believe is of high credit quality. The cash and cash equivalents were held by major financial institutions located in Hong Kong, which the Foundation's directors believe are of high credit quality. Accordingly, the overall credit risk is considered limited.

Summary quantitative data

	2010 HK\$	2009 HK\$
Cash in banks and on hand	<u>9,897,199</u>	<u>12,837,670</u>

At March 31, 2010, the Foundation has no concentration of risk and the maximum exposure to credit risk is represented by the carrying amount of each financial asset.

(b) Liquidity risk

As the Foundation maintains sufficient liquid funds, the liquidity risk is considered limited.

All financial liabilities are due within one year or on demand. The total contractual undiscounted cash flow amount for the financial liabilities is the same as the total carrying amount.

(c) Cash flow interest rate risk

The Foundation is exposed to interest-rate risk which is attributable to the Foundation's cash and cash equivalents held with financial institutions. The risk is considered limited as the range of interest rates fluctuation is not significant.

Summary quantitative data

	2010 HK\$	2009 HK\$
Cash in bank		
- Savings accounts	3,068,014	6,568,345
- Fixed deposits	5,350,000	5,350,000
Cash in bank	<u>8,418,014</u>	<u>11,918,345</u>

Sensitivity analysis

At March 31, 2010, if interest rates at that date had been 100 basis points higher with all other variables held constant, the Foundation's net surplus for the year and fund balance would have been increased by HK\$84,180 (2009: HK\$119,183).

AIDS CONCERN FOUNDATION LIMITED
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

5. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (CONT'D)

(d) Currency risk

The Foundation has no significant exposure to foreign currency risk as substantially all of the Foundation's transactions are denominated in Hong Kong dollars.

(e) Fair value

The carrying amounts of the Foundation's financial instruments approximate their fair values due to their short maturity of these instruments.

6. PROPERTY, PLANT & EQUIPMENT

	Office equipment HK\$	Furniture & fixtures HK\$	Motor car HK\$	Total HK\$
Cost				
At April 1, 2008	119,723	6,273	88,000	213,996
Additions	20,123	-	129,800	149,923
Disposal	-	-	(88,000)	(88,000)
At March 31, 2009	139,846	6,273	129,800	275,919
Additions	-	3,680	-	3,680
At March 31, 2010	139,846	9,953	129,800	279,599
Accumulated Depreciation				
At April 1, 2008	32,794	2,632	84,449	119,875
Charge for the year	26,763	728	38,940	66,431
Written back on disposal	-	-	(84,449)	(84,449)
At March 31, 2009	59,557	3,360	38,940	101,857
Charge for the year	20,972	1,319	27,258	48,649
At March 31, 2010	79,529	4,679	66,198	150,506
Net Carrying Amount				
At March 31, 2010	60,217	5,274	63,602	129,093
At March 31, 2009	80,289	2,913	90,860	174,062

7. FIXED ASSET FUND

	2010 HK\$	2009 HK\$
Balance b/f	99,000	-
Donation received	-	110,000
Recognition as income	(11,000)	(11,000)
Balance c/f	88,000	99,000

AIDS CONCERN FOUNDATION LIMITED
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

8. SURPLUS FOR THE YEAR

The surplus for the year is stated after crediting and charging the following:

	2010 HK\$	2009 HK\$
Crediting		
Interest income	5,686	110,412
Charging		
Auditors' remuneration	6,300	6,300
Depreciation & amortisation	48,649	66,431
Operating lease - Property rental	148,000	102,000
Salaries & allowance		
Salaries & benefits	5,303,043	5,807,678
MPF contributions	231,558	246,839

9. DIRECTORS' EMOLUMENTS

During the year, no amounts have been paid or are payable in respect of Director's emoluments, Director or past Director's pensions or for any compensation to Directors or past Directors in respect of loss of office (2009: Nil).

10. TAXATION

The Foundation being a registered charitable institution is exempted from Hong Kong profits tax by virtue of Section 88 of the Hong Kong Inland Revenue Ordinance.

11. COMMITMENT

At March 31, 2010, the total future minimum lease payments under non-cancelable operating leases for each of the following periods were:

	2010 HK\$	2009 HK\$
Land & building		
- Not later than one year	85,020	81,000
- Later than one year and not later than five years	-	-
- Later than five years	-	-
	85,020	81,000

鳴謝 Acknowledgement

各項活動贊助商 General Event Sponsors

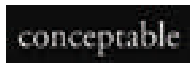
活動贊助及安全套贊助商
Major and Condom Sponsor



公關贊助商
Official PR Sponsor

Flare Communications

媒體贊助商 Media Sponsor



印刷贊助商
Printing Sponsor



廣告設計贊助商
Creative Sponsor



網頁設計支援
Website Design Supported by



男男性接觸者 POP 測試推廣 MSM POP Campaign



QQ Fitness

Follow me

「一齊Red」 Dress in Red

Hudson



Mission Support 集善



Yu & Partners
俞海琨律師行
in association with Rouse Legal



香港城市大學
The City University of Hong Kong

蘭桂坊嘉年華2009 Lan Kwai Fong Carnival 2009

主辦機構 Event Organiser



機票贊助商 Air Ticket Sponsor



產品贊助商 Product Sponsor



媒體贊助商 Media Sponsor



「紅絲帶天使大行動2010」 Red Ribbon Angels Campaign 2010

「閃鑽翅膀」Diamond Wings

順豐速運（香港）有限公司 S.F. Express (Hong Kong) Limited

「銀光翅膀」Silver Wings

OVO Group Limited

OVO home

OVO studio

OVOlogue

OVO GARDEN

W HOTELS THE STORE,
operated by OVO

「大天使」Archangel

「守護天使」Guardian Angels



「小天使」Cherubim

Boca Tapas & Wine、Café Siam、iCaramba Mexican Cantina、drop、Frites Belgium On Tap、
McSorley's Ale House、TaKu、Tapeo

性服務行業團隊 Sex Industry Team



Government Departments 政府部門

AIDS Unit - Special Preventive Programme, Department of Health 衛生署愛滋病服務組
 Australia China Council 澳中理事會
 Consulate General of the United States, Hong Kong & Macau 美國總領事館
 Council for the AIDS Trust Fund, Centre for Health Protection, Department of Health 衛生署衛生防護中心愛滋病信託基金委員會
 Hong Kong Advisory Council on AIDS 香港愛滋病顧問局
 Hospital Authority 醫院管理局
 Kowloon Bay Integrated Treatment Centre 九龍灣綜合治療中心
 Public Health Laboratory Services Branch, Centre for Health Protection, Department of Health 衛生署衛生防護中心特別預防計劃
 Red Ribbon Centre 紅絲帶中心
 Red Ribbon in Action 紅絲帶動力
 Shenzhen Center for Disease Control and Prevention 深圳市疾病預防控制中心
 Shenzhen Research Institute of Population and Family Planning 深圳市人口和計劃生育科學研究所

Non-governmental Organisations/Non-profit Organisations 非政府團體/非牟利團體

Agency for Volunteer Service 義務工作發展局
 AIDS Council of New South Wales (ACON)
 AIDS Institute, University of Hong Kong 香港大學愛滋病研究所
 American Women's Association
 Asia Pacific Coalition On Male Sexual Health
 Asia Pacific Council of AIDS Service Organisations
 Fringe Club 藝穗會
 Health Care Promotion Fund 健康護理及促進基金
 Heart to Heart 連心社
 Hong Kong Children and Youth Services 香港青少年服務處 (大埔地區青少年外展社會工作隊)
 Hong Kong Council of Social Service 香港社會服務聯會
 International HIV/AIDS Alliance 國際艾滋病聯盟
 Kadoorie Charitable Foundation 嘉道理慈善基金會
 Lan Kwai Fong Association 蘭桂坊協會
 Operation Santa Claus 愛心聖誕大行動
 Peter Chan Jee Yat Charitable Foundation
 Stanley Ho Centre for Emerging Infectious Diseases, School of Public Health 公共衛生學院防治傳染病研究中心
 The Family Planning Association of Hong Kong 香港家庭計劃指導會
 The Hong Kong Federation of Youth Groups 香港青年協會 (西貢及黃大仙外展社會工作隊)
 Tuen Mun Children and Juvenile Home 屯門兒童及青少年院
 Vocational Development Programme Office 職業發展計劃辦事處(職業訓練局)
 Yang Memorial Methodist Social Service (Kowloon City YND Service Team) 循道衛理楊震社會服務處(九龍城區青少年外展社會工作隊)
 Médecins Sans Frontières (MSF) 無國界醫生

Companies & Corporates 公司及企業

Abbott Laboratories Limited 美國雅培製藥有限公司
 ASC Fine Wines Hong Kong & Macau 聖皮爾精品葡萄酒香港及澳門分公司
 Central Plaza Management Co. Ltd.
 Citybus Limited / New World First Bus Services Limited 城巴有限公司及新世界第一巴士服務有限公司

CJM CO., LIMITED 達仕健康產品有限公司
Concept Garden Limited
Fuji Xerox (Hong Kong) Limited 富士施樂打印業務(香港)
HSBC Trustee (Hong Kong) Limited 匯豐銀行信託有限公司
Hudson 翰德
Lovells 路偉律師行
Merck Sharp & Dohme (Asia) Limited 美國默沙東藥廠有限公司
Midas Health Care Company Limited
Mission Support Limited 集善有限公司
Modern Terminals Ltd. 現代貨箱碼頭有限公司

PCCW Staff Association 電訊盈科職員協會
Premiere Sun Holdings Inc.
Qantas Airways Limited 澳洲航空公司
S.F. Express (Hong Kong) Limited 順豐速運(香港)有限公司
Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited 渣打銀行(香港)有限公司
Star Property & Security Services Limited 藝安物業及護衛服務有限公司
TANNER DE WITT 鄧偉德、戴源恆律師行
Yu & Partners 俞海珉律師行
力權修車場

Advertising & PR Agencies, Media & Production Companies 廣告及公關公司、廣告媒體及製作公司

Asia City Publishing
Big Vision Cyber Company Limited 巨霸數碼有限公司
Buspak Advertising (Hong Kong) Ltd.
Chamaeleo
Commercial Radio - Share My Song 商業電台 - 有誰共鳴
DimSum 點心
Easy Groups Ltd. 易通集團
Flare Communications
Fridae.com
Fruits in Suits Hong Kong
gayhk.com
gayradiohk
G-Elements
Hin Lee Plastic & Screen Printing Ltd 顯利絲印
HK Magazine
In-Media 獨立媒體(香港)
Intimex Business Solutions Co., Ltd 泰美商業科技有限公司
Legend Communications Limited
Lee Wolter co. Ltd
Man169.com
Milk
Mr. Gay Hong Kong
NowTV
Occasions PR & Marketing Limited 天機公關及市場推廣顧問有限公司

OCTOpus
Olaf Mueller Photography
Prestige Hong Kong
Q guide
rMedia HONG KONG Holdings Limited
Sex141.com
SKY Magazine
TBWA
Udomain Web Hosting Company Limited
Winning11.com
www.fishmetoday.com
www.gaystation.com.hk
www.gc1069.com/
www.member2.com
www.memberhk.com
www.memberisland.com
www.talkmember.com
www.tt1069.com
夜遊王
星期五
香港同台
龍虎豹

Bars / Cafes/ Restaurants/Catering Management Companies/酒吧/咖啡店/餐館 /餐飲管理公司

37 Plus Bar	OVO Group Limited
Bar of Soup	OVO Logue
Bo Innovation 廚魔	Pan Macmillan Asia
Boca Tapas & Wine	POP Bites
Brunch Club	Post 97
Café Einstein	Propaganda
Café Siam	Research Karaoke Bar
Chiram Strategic Restaurants Ltd	Roxie
Chococat Café 阿貓地攤	Soda Pop Limited
Concept Creations Limited	Surplus State Limited
Culture Club	TaKu
drops	Tapeo
Eclipse Management Limited	Tony's Bar
Explode Bar & Karaoke	VOLAR
Frites Belgium On Tap	Volume
G Point Gay Karaoke	Wally Matt Bar
HALO	Zoo
HERO Corporation Limited	友記飯堂
iCaramba Mexican Cantina	亞貓地攤
Jumbo Kingdom 珍寶王國	浩耀茶檔
Lab Gay Karaoke	富豪飯堂
Mackie Kitchen 阿麥書房	港龍飯堂
McSorley's Ale House	誠記飯堂
Mink Concepts Limited	福喜飯堂
Mrs Jones Restaurant & Bar	龍記飯堂
New Wally Matt	

Celebrities & Artiste Management Companies, Author & Media People藝人及藝人管理公司

Ms. Adrienne Lau 劉晨芝小姐	Ms. Fiona Sit 薛凱琪小姐
Mr. Alan Tam 譚詠麟先生	Ms. Gigi Leung 梁詠琪小姐
Mr. Andy Hui 許志安先生	Mr. Hins Cheung 張敬軒先生
Mr. Anthony Wong 黃耀明先生	Mr. Ivan Wong 王友良先生
Mr. Anthony Sandstrom	Ms. Jacqueline Chong 莊思敏小姐
Mr. Bosco Wong 黃宗澤先生	Ms. Jennifer Tse 謝婷婷小姐
Ms. Cara G	Ms. Jocelyn Luko
Mr. Chilam Cheung 張智霖先生	Ms. Joey Yung 容祖兒小姐
Mr. Daniel Wu 吳彥祖先生	Ms. Kay Tse 謝安琪小姐
Mr. Ekin Cheng 鄭伊健先生	Mr. Joe Ma 馬德鐘先生
Mr. Ethan Ruan 阮經天先生	Mr. Leo Ku 古巨基先生

Mr. Louis Koo 古天樂先生
Ms. Lynn Xiong 熊黛林小姐
Mr. Michael Wong 黃敏德先生
Mr. Nelson Cheung 張學潤先生
Mr. Nick Cheung 張家輝先生
Ms. QiQi 琦琦小姐
Mr. Richie Ren 任賢齊先生
Mr. Shawn Yue 余文樂先生
Mr. Simon Yen 任達華先生
Mr. Takuya Suzuki 鈴木仁先生
Ms. Vincy Chan 泳兒小姐
Ms. Vivian Chow 周惠敏小姐
Ms. Zelia Chung 鍾浠文小姐
Ms. Theresa Fu 傅穎小姐

Maya Entertainment
Elite HK Model Management Holdings Ltd. 精英模特兒有限公司
Emperor Entertainment Group 英皇娛樂集團
Mega-Vision Productions Limited 劇王朝有限公司
IMPACT Entertainment (International) Ltd. 藝能娛樂(國際)有限公司
LeeDeeLive Entertainment Ltd 立地娛樂有限公司
Pop Stars Workshop Ltd 名將工作坊
PTM Professional Talents Management Limited 專管藝人事務所
Revolution Talent Management 星革盟有限公司
Starz Entertainment Co., Ltd. 種星堂娛樂有限公司
Style International Management 風尚國際有限公司
Victoria International Limited 維京國際有限公司
Artiste Management Department, Television Broadcasts Limited
電視廣播有限公司藝員部

Educations 教育團體

Alliance Francaise 法國文化協會
City University of Hong Kong 香港城市大學
French International School 法國國際學校
HKICC Lee Shau Kee School of Creativity 香港兆基創意書院
Hong Kong Baptist University, School of Communication, Department of Communications Studies 香港浸會大學傳理學院傳播系
Island School 港島中學
Rotaract Club of New Asia College 新亞書院扶輪青年服務團
Sha Tin College 沙田學院
Student Union, Hong Kong Baptist University 香港浸會大學學生會
Student Union, The University of Hong Kong 香港大學學生會
Student Union, City University of Hong Kong 香港城市大學學生會
The Young Agency (TYA), School of Communication, Hong Kong Baptist University 新公關廣告社, 香港浸會大學傳理學院

Hair and Makeup Stylist 化妝及髮型指導

JEAN.T - Mr. Tong Ho Leung 唐浩樑先生 (The Look Studio)
Terrance C.

Retails Brands/Retails Shops/Specialty shops 零售品牌/零售連鎖店及專門店

Bodi Heat Shoulder Wrap 岡本護肩寶 CJM.CO., Limited
 California Beach Club
 Durex, SSL Healthcare Hong Kong Ltd. 杜蕾斯安全套, 斯騰爽健香港有限公司
 I.T apparels limited
 Kiehl's
 M.A.C. AIDS Fund
 M.A.C. Cosmetics
 Okamoto Industries (H.K.) Ltd. 岡本OK安全套, 岡本(香港)有限公司
 OVO home
 OVO Garden
 OVO Studio
 Private Structure
 Sensodyne GlaxoSmithKline Ltd. (GSK) 舒適達, 葛蘭素史克有限公司
 Toys" R" Us 香港玩具"反"斗城
 W HOTELS THE STORE, Operated by OVO

Sauna & Massage Centers, Entertainment Centers in Hong Kong and Shenzhen Districts

香港及深圳娛樂場所、桑拿與按摩中心

0101 sauna	Galaxy Sauna
ABC	Gateway
ACTION	Hunter
Alexander Central Escalator (CE)	KK sauna
Chaps	My Way
China Town	Ni-Chome 二丁目
Colony	Platinum
Double	QQ Fitness
Follow me	Rainbow sauna
	Secret sauna

Individuals 個人

Mr. Adrian Wong	Ms. Grace Lee	Mr. Luk Chi Yung	Mr. Wong Chun Kit
Mr. Alan	Mr. Graham Smith	Ms. Margaret Boittin	Dr. Wong Ka Hing 黃加慶醫生
Mr. Alberto Tronconi	Dr. Ho King Man	Mr. Mark Leung Hong Yiu	Mr. Yet Chan
Dr. Allan Zeman 盛智文博士	Dr. Ho Po Ying Amy	Ms. Maggie Yun	陳裕勤先生
Ms. Amy Chan Kam Fung 陳金鳳小姐	Ms. Holly Mak	Ms. Mei Ling	大師
Mr. Andrew John Pringle	Ms. Ivy	Ms. Michelle Cheng	小溫
Dr. Anita Chan Kit Wa	Mr. James	Ms. Monica	孖四
Dr. Anne Chee 奚安妮醫生	Mr. James Grey	Mr. Ric Tsang	李伯
Mr. Anthony Yue	Mr. Jan	Ms. Naomi Wong	李海昇先生
Ms. Athena Yeung	Dr. Janice Lo 羅懿之醫生	Mr. Porritt Wayne Robert	波子
Mr. Aric Hung	Mr. Jason Romando	Dr. Raymond Ho 何理明醫生	竺永洪先生
Ms. Bella Lau	Ms. Jennifer	Dr. Raymond Leung Wai Man	邵子風
Ms. Bonnie Ng	Ms. Jessica Lau 劉六小姐	Mr. Rick Twombly	阿如
Mr. Bryan Chan	Mr. Joachim Klein	Professor Ringo Ma 馬成龍教授	阿朱
Ms. Carol Ma	Mr. Joe Lam	Dr. Roger Chau	阿烽
Ms. Charlotte Hui	Mr. Joe	Mr. River Ho 何浩流先生	格格
Ms. Cheng Yam Ling	Mr. John	Mr. Ryan Chan	海外僱員
Ms. Chiang So Ting	Mr. Johnny Chan	Ms. Sally Ko 高姑娘	海瑩
Mr. Choi Wai Leuk	Ms. Kamen	Mr. Shane Solomon	細V
Mr. Christopher Morley	Miss Kelly Chow	Mr. Sonic Lai	彭欣成老師
Mr. Chuang Shang Yan	Mr. Ken	Mr. Stanley Leung Kam-tong	彭婉華老師
Ms. Daily	Mr. Ken Ng	Mr. Stephen Lam Wai Ip	斑斑
Dr. Darwin Mak Wai Lai	Dr. Kenneth Chan	Mr. Stephen Scott	晴朗
Miss DD Tang	Mr. Kenny Mak	Mr. Steve Leung	雯雯
Mr. Dick Van der Tak	Mr. Kenson	Mr. Sunny	廖先生
Mr. Don Baxter	Miss Lai Chi-Ling	Ms. Susu	鄭秋萍女士
Ms. Emily	Mr. Lau Kin Wing	Mr. Terence Tam	鯉魚
Mr. Eric	Ms. Lau King Man	Mr. Timothy Lee Ting Yu	
Mr. Eric Keung	Mr. Laurence Li	Mr. Toby Tang	
Ms. Ee Lyn Tan	Mr. Leong Chan	Ms. Tong Ka Wai	
Ms. Fanny Tam	Dr. Lim	Mr. Tony Ng	
Mr. Felix Yeung	Ms. Lina Wong 黃姑娘	Ms. Tse Kit Sum	
Mr. Fong Lok Hung	Miss Liz Chan Sau-Mei	Dr. Wilina Lim JP 林薇玲醫生太平紳士	
Mr. Francis Cheng	Ms Lui Yu-heung Terri	Professor Winnie Mak Wing Sze	

如有錯漏，祈請見諒。 Please accept our apology when an error or omission has occurred.

... 最後，向所有一直支持我們的捐款者及義工衷心致謝。

... Last but not least, a big "Thank You" to all donors and volunteers who have been helping us over the years!

Congratulations

*and Best Wishes
for Continuing Success*



Congratulations
to
AIDS CONCERN
from



Mission Support 集善

Working together to
keep low prevalence of

AIDS
in Hong Kong

香港愛滋病病毒感染及愛滋病每季最新公佈數字 截至二零一零年九月 三十日

Summary table on the updated HIV/AIDS situation Updated 30 September 2010

	本季(二零一零年七月至九月) This Quarter (Jul to Sep 2010)		累積個案 Cumulative	
	愛滋病 病毒感染 HIV	愛滋病 個案 AIDS	愛滋病 病毒感染 HIV	愛滋病 AIDS
1.性別 Sex				
男性 Male	64	24	3789	999
女性 Female	17	6	941	172
2.種族 Ethnicity				
華裔 Chinese	57	25	3143	910
非華裔 Non-Chinese	24	5	1587	261
3.傳染途徑 Route of Transmission				
異性性接觸 Heterosexual contacts	22	14	2082	714
同性性接觸 Homosexual contacts	26	11	1249	250
雙性性接觸 Bisexual contacts	4	2	193	47
注射毒品人士 Injecting drug use	2	0	291	46
輸入血液 / 血製品 Blood / blood product recipients	0	0	79	24
母嬰傳播 Perinatal	0	0	25	7
不詳 Undetermined	27	3	811	83
4.總計 Total	81	30	4730	1171

· 資料來源: http://www.info.gov.hk/aids/english/surveillance/latest_stat.htm#

縮寫 Abbreviations

AIDS	愛滋病 Acquired Immuno Deficiency Syndrome	PLHIV	愛滋病病毒感染者 People Living with HIV / AIDS
GIPA	融入愛滋病病毒感染者的參與 Greater Involvement of People Living with HIV / AIDS	STI	性病 Sexually Transmitted Infections
HIV	愛滋病病毒 Human Immuno-deficiency Virus	VCT	自願性輔導及測試服務 Voluntary Counselling and Testing
MSM	男男性接觸者 Men who have Sex with Men		

成為「關懷愛滋好友」保護下一代

「關懷愛滋」是香港首個非政府的愛滋病服務機構，在一九九零年成為註冊慈善團體。過去一直主要倚賴政府資助和活動收入，資源有限。長遠為拓展本會工作及服務，須有賴穩定及持續的捐助，本會現正招募熱心市民加入「關懷愛滋好友」，不論年齡、性別、種族，只需每月捐助來維持我們的預防與支援服務，就可以幫助我們保護下一代遠離愛滋病。

Become a Friend of AIDS Concern

Founded in 1990, AIDS Concern was Hong Kong's first non-government AIDS service organisation. Over the past years, our resources have been mainly limited to government funding and income from the events. Sustainable donations are needed to enable us to develop our work and services in the long run. We are now recruiting warm hearted citizens to become "Friends of AIDS Concern". There is no required age, gender or nationality but a monthly donation to help sustain our prevention and support services. Your support will help us keep future generations safe from HIV / AIDS.

每月 Monthly	每日 Daily	捐款用途 Use of Donation
\$150	\$5	每年送出90瓶愛心湯予 愛滋病毒感染者 Help deliver 90 bottles of soup to people living with HIV/AIDS per year
\$200	\$6.6	每年為80人提供愛滋病 病毒測試及跟進服務 Support 80 people for free HIV Antibody Rapid Test and Counselling Service
\$300	\$9.7	每年幫助96位高危青少年透過外展活動 學會正確性健康意識 Provide safer sex outreach sessions to more than 96 youth at risk in HIV/AIDS
\$500	\$16.1	每年幫助164高危青少年透過 工作坊學會如果保護自己 Direct education for over 164 youth at risk and protect them from HIV/AIDS



我想捐助「關懷愛滋」，攜手對抗愛滋病！
I would like to donate, and support AIDS Concern in the
fight against HIV/AIDS!

姓名 Name : _____ 電話 Tel : _____

電郵 Email : _____

地址 Address : _____

我希望開始每月捐款，成為「關懷愛滋」好友，每月捐款額為：
I would like start my monthly donation as a "Friend of AIDS Concern."
My monthly donation amount is :

☐ HK\$150 ☐ HK\$200 ☐ HK\$300 ☐ HK\$500

☐ 其他金額 Other Amount HK\$ _____

我希望作一次過捐款，捐款額為：
I would like to make a one-off donation of:

☐ HK\$500 ☐ HK\$1,000 ☐ HK\$2,000

☐ 其他金額 Other Amount HK\$ _____

每月捐款 Monthly Donation : _____

付款方式 Payment Method

☐ 我希望以信用咭付款 I would like to pay by credit card

持咭人姓名 Cardholder's name: _____

信用咭號碼 Credit card no: _____

發咭銀行 Card Issuing Bank: _____

有效期至 Expiry date: _____

簽署 Signature: _____

信用咭驗碼 Card Validation No. ☐☐☐

☐ 我希望以銀行自動傳賬付款 I would like to pay by bank autopay

* 稍後我們會郵寄捐款表格予閣下
The autopay donation form will be sent to you later

☐ 我會以支票付款（只適用於一次過捐款）
I would like to pay by cheque (only applicable to one-off donations)

☐ 我會以銀行轉帳至「關懷愛滋」於匯豐銀行戶口，號碼為 004-575-050265-001
（只適用於一次過捐款）
I would like to pay by bank transfer to AIDS Concern Foundation Limited's
HSBC account: 004-575-050265-001 (only applicable to one-off donations)
（請郵寄或傳真銀行收據至「關懷愛滋」以作核對用途 Please return the bank-in slip to us
for our record）
凡捐款港幣100元或以上者，可獲發正式收據作退稅用途
Tax Deductible Receipt will be issued to donor with HK\$100 donations or above
（Transferable to parents, guardians and relatives）

支票抬頭填「關懷愛滋基金有限公司」
Please make cheque payable to "AIDS Concern Foundation Limited"

網上捐款: www.aidsconcern.org.hk/chi/edonation_chi.html
e-donation: <http://www.aidsconcern.org.hk/eng/edonation.html>

謝謝您的支持！Thanks for your support!

「關懷愛滋」義工申請表

AIDS Concern - Volunteer Form

☐ 先生 ☐ 太太 ☐ 女士 ☐ 小姐

姓 Last Name : _____ 名 First Name : _____

年齡 Age : _____ 身份証號碼 ID Card No : _____
(只需填寫頭4位數字) / (Kindly fill in the first 4 digits)

電郵 Email : _____

日間聯絡電話 _____ 手機號碼 _____
Daytime Contact No : _____ Mobile No : _____

地址 Mailing Address : _____

語言Language: ☐ 廣東話Cantonese ☐ 英語English ☐ 普通話Putonghua ☐ 其他 Others

學歷Education : ☐ 小學Primary ☐ 中學Secondary ☐ 大學Degree ☐ 碩士或以上Master or above

職業Occupation : _____

工作時間：請選擇日數

Availability : Please indicate on which day(s) you are available.

☐ 周一Mon ☐ 周二Tue ☐ 周三Wed ☐ 周四Thu ☐ 周五Fri ☐ 周末Sat & Sun

請選擇閣下有興趣的項目：

I am interested in (tick in appropriate)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 外展籌款活動
Outreach fundraising activities | <input type="checkbox"/> 中英文翻譯及其他語言
English / Chinese translations or other languages |
| <input type="checkbox"/> 辦事處工作
Office Work | <input type="checkbox"/> 寫作
Writing |
| <input type="checkbox"/> 公關 / 聯絡工作
Public Relations / Coordination | <input type="checkbox"/> 修理雜務
Fix-it jobs |
| <input type="checkbox"/> 樂意嘗試任何工作
Willing to try anything | |

電腦技能：

Computer Skills

- ☐ MS Office
- ☐ 其他電腦技能 / Other computer skills, please specify: _____

其他技能 / Other Special Skills : _____

開始工作日期 / Start working on : _____



請寄回柴灣樂民道三號F座十七樓B室「關懷愛滋」

Please return to AIDS Concern Foundation Limited,
17B, Block F, 3 Lok Man Road, Chaiwan, Hong Kong

電話 Tel: 2898 4411

傳真 Fax: 2505 1682

電郵 Email: enquire@aidsconcern.org.hk 網頁Website: www.aidsconcern.org.hk

獻出關懷 參加
「關懷愛滋之友」月捐捐助計劃



「一起保護香港和我們的下一代，
遠離愛滋病。」

黃耀明

「關懷愛滋」大使
黃耀明



各類項目及服務統計 Programmes & Services Statistics

	2008/09	2009/10	備註 Remarks
使用自願性輔導及測試服務總人數 Total Number of VCT Users	2,145	2,041	
男男性接觸者 MSM	934	1,081	
性服務行業工作者及其顧客 Female sex workers and their clients	1,211	960	
透過外展接觸的總人數 Total Number of Contacts via Venue Outreach	12,864	9,601	
男男性接觸者 MSM	4,317	2,485	
本港性服務行業工作者及其顧客 Female sex workers and their clients (in Hong Kong)	5,757	5,209	
深圳性服務行業工作者及其顧客 Female sex workers and their clients (in Shenzhen)	1,784	1,322	
青少年 Youth	1,006	585	
透過網上外展接觸的總人數 Total Number of Contacts via Internet Outreach	1,208	3,884	
男男性接觸者 MSM	141	1,832	
本港性服務行業工作者及其顧客 Female sex workers and their clients (in Hong Kong)	891	1,387	
青少年 Youth	176	665	
朋輩義工總人數 Total Number of Peer Volunteers	153	65	
男男性接觸者 MSM	7	16	提供253節 自願性輔導及測試服務 Delivered 253 VCT sessions
本港及深圳性服務行業工作者及其顧客 Female sex workers and their clients (in Hong Kong and Shenzhen)	90	39	轉介263人 接受自願性輔導及測試服務或查詢有關服務 Referred 263 users for VCT and services enquiries
青少年 Youth	56	10	轉介2,687人 接受性健康教育 Referred 2,687 users to access of sexual health information
參與工作坊總人數 Total Number of Workshop Participants	1,716	3,758	
男男性接觸者 MSM	不適用 N/A	67	
本港性服務行業工作者及其顧客 Female sex workers and their clients (in Hong Kong)	562	1,693	
深圳性服務行業工作者及其顧客 Female sex workers and their clients (in Shenzhen)	177	68	
青少年 Youth	977	1,930	

	2008/09	2009/10	備註 Remarks
反標籤工作坊總節數 Total Number of Anti-stigma Workshops	42	24	
反標籤工作坊參與人數 Number of participants in anti-stigma workshops	1,274	719	
由參與工作坊之學生所舉辦的校園/公開活動次數 Number of school/public activities held by workshop participants	4	3	
該校園/公開活動參與人數 Number of participants of school/public activities	500	3,900	
愛滋病毒感染者「正能量大使」人數 Number of PLHIV positive speakers	7	8	擔任22場反標籤工作坊的講者 Performed as the speaker for 22 anti-stigma workshops
支援服務的愛滋病毒感染者受惠總人數 Total Number of PLHIV Served via Support Services	127	121	
送湯服務(壺數) Number of flasks of soup delivered	1,147	1,008	
專車服務次數 Number of trips delivered	1,035	1,016	
小冊子派發總數量 Total Number of IEC materials distributed	55,971	37,027	
安全套及安全性行為錦囊派發總數量 Total number of condoms and safer sex kits distributed	439,404	448,591	

註：2009/10年度朋輩義工計劃的重點是在預防工作中融入朋輩參與，因此，除了朋輩義工人數外，以上數據表也記錄了他們的服務表現；此項記錄是2009/10年度新增的，故2008/09年度未有載入。

Remarks: The strategy of peer education in 2009/10 focused on the involvement of peers in the prevention work. So the number of output by peers was recorded while these figures were not documented in 2008/09.

機構發展及員工培訓統計 Agency Development and Staff Training Statistics

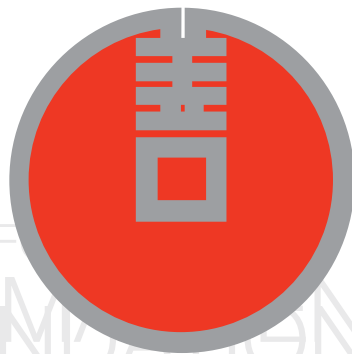
員工培訓 Staff Training			
內部培訓項目 Internal Training Programme	舉辦節數 No. of Sessions	對象 Target	出席人數 Attendance
熱線輔導訓練及迎新會 Helpline training and orientation	15	新入職員工及義工 New staff and volunteers	171
海外交流分享會 Report meeting on overseas exchange	2	職員 Staff	33
團隊經驗分享會/訓練 Team sharing / Training	17	職員及義工 Staff and volunteers	233
團隊工作簡介/機構與福利簡介 Brief of team/ Brief of AIDS Concern and fringe benefits	20	新入職員工 New staff	28
員工發展 Staff Development			
交流期間 Period of Exchange	交流地點 Place of Exchange	參加人數 No. of Participants	
2009年10月 October 2009	澳洲悉尼 Sydney, Australia	2	
2010年3月 March 2010	中國昆明 Kunming, China	1	

CONGRATULATIONS

TO ALL AT

AIDS CONCERN

FROM THE MARDEN FOUNDATION



FOUNDATION THE MARDEN F FOUNDATION THE MARDEN FOUNDATION
THE MARDEN FOUNDATION THE MARDEN FOUNDATION
THE MARDEN FOUNDATION THE MARDEN FOUNDATION

09-10

「關懷愛滋」

香港柴灣樂民道三號F座十七樓B室

電話：(852) 2898 4411

傳真：(852) 2505 1682

電郵：enquire@aidsoncern.org.hk

網頁：www.aidsoncern.org.hk

AIDS Concern

17B, Block F, 3 Lok Man Road

Chai Wan, Hong Kong

Tel: (852) 28984411

Fax: (852) 25051682

Email: enquire@aidsoncern.org.hk

Website: www.aidsoncern.org.hk